

# LAHTI PRO<sup>®</sup>

<b>EN</b>	<u>User's manual</u>	OCCUPATIONAL FOOTWEAR.....	3
<b>DE</b>	<u>Gebrauchsanleitung</u>	BERUFSSCHUHE.....	4
<b>PL</b>	<u>Instrukcja użytkownika</u>	OBUWIE ZAWODOWE.....	5
<b>RU</b>	<u>Инструкция по эксплуатации</u>	ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБУВЬ.....	6
<b>RO</b>	<u>Instrucțiuni de utilizare</u>	ÎNCĂLȚĂMINTE DE LUCRU .....	7
<b>LT</b>	<u>Naudojimo instrukcija</u>	DARBINĖ AVALYNĖ .....	8
<b>UK</b>	<u>Інструкція з експлуатації</u>	ПРОФЕСІЙНЕ ВЗУТТЯ.....	9
<b>HU</b>	<u>Használati utasítás</u>	MUNKALÁBBELI.....	10
<b>LV</b>	<u>Lietošanas instrukcija</u>	DARBA APAVI .....	11
<b>ET</b>	<u>Kasutusjuhend</u>	TÖÖJALATSID.....	12
<b>BG</b>	<u>Инструкция за експлоатация</u>	РАБОТНИ ОБУВКИ.....	13
<b>CS</b>	<u>Návod na používání</u>	PRACOVNÍ OBUV.....	14
<b>SK</b>	<u>Návod na používanie</u>	PRACOVNÁ OBUV.....	15
<b>FR</b>	<u>Mode d'emploi</u>	CHAUSSURES DE TRAVAIL.....	16
<b>SL</b>	<u>Navodila za uporabo</u>	DELOVNA OBUTEV.....	17
<b>HR</b>	<u>Upute za uporabu</u>	RADNA OBUĆA .....	18
<b>BS</b>	<u>Upute za upotrebu</u>	RADNA OBUĆA .....	19

**EN**

This user's manual is protected by copyright. Duplication without the written consent of PROFIX Sp. z o.o. is prohibited.

**Importer / Authorized representative:** PROFIX Sp. z o.o. **Address:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**DE**

Diese Bedienungsanleitung wird mit dem Urheberrecht geschützt. Kopieren/vervielfältigen ohne die schriftliche Zustimmung der Firma PROFIX Sp. z o.o. ist verboten.

**Importeur/Autorisierter Vertreter:** PROFIX Sp. z o.o. **Adresse:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**PL**

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy PROFIX Sp. z o.o. jest zabronione.

**Importer/Upoważniony przedstawiciel:** PROFIX Sp. z o.o. **Adres:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**RU**

Настоящая инструкция по эксплуатации защищена авторскими правами. Запрещено её копирование и размножение без согласия PROFIX Sp. z o.o.

**Импортер / Уполномоченный представитель:** PROFIX Sp. z o.o. **Адрес:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**RO**

Prezenta instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/înmulțirea fără acordul în scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.

**Importator/Reprezentant autorizat:** PROFIX Sp. z o.o. **Adresă:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**LT**

Ši instrukcija yra apsaugojama autoriaus teise. Kopijavimas/plėtojimas be PROFIX Sp. z o.o. leidimo raštu draudžiamas.

**Importuotojas / Galiotas atstovas:** PROFIX Sp. z o.o. **Adresas:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**UK**

Ця інструкція захищена авторськими правами. Заборонено її копіювання /розмноження без згоди PROFIX Sp. z o.o.

**Импортер / Уповноважений представник:** PROFIX Sp. z o.o. **Адреса:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**HU**

Az alábbi útmutatót szerzői jogok védik. Az útmutató másolása/sokszorosítása a PROFIX Sp. z o.o. írásos engedélye nélkül tilos.

**Importőr/Meghatalmazott képviselő:** PROFIX Sp. z o.o. **Cím:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**LV**

Ši instrukcija ir sargāta ar autortiesībām. Aizliegts to kopēt/pavairot bez PROFIX Sp. z o.o. rakstiskas atļaujas.

**Importētājs/Pilnvarotais pārstāvis:** PROFIX Sp. z o.o. **Adrese:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**ET**

Käesolev kasutusjuhend on kaitsitud autorikaitse seadusega. Kopeerimine/paljundamine ilma PROFIX Sp. z o.o. nõusolekuta on keelatud.

**Importija/Volitatud esindaja:** PROFIX Sp. z o.o. **Adress:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**BG**

Настоящата инструкция е защитена от авторското право. Копирането/разпространяването и без писменото съгласие на PROFIX Sp. z o.o. е забранено.

**Вносител/Упълномощен представител:** PROFIX Sp. z o.o. **Адрес:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**CS**

Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopírování / rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti PROFIX Sp. z o.o. je zakázáno.

**Importér/Oprávněný zástupce:** PROFIX Sp. z o.o. **Adresa:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**SK**

Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopírovanie / rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti PROFIX Sp. z o.o. je zakázané.

**Importér/Oprávněný zástupca:** PROFIX Sp. z o.o. **Adresa:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**FR**

Cette notice est protégée par le droit d'auteur Il est interdit de la copier / dupliquer sans l'autorisation écrite de PROFIX Sp. z o.o.

**Importateur/Mandataire du constructeur:** PROFIX Sp. z o.o. **Adresse:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**SL**

Ta navodila so zaščitena z avtorsko pravico. Kopiranje/razmnoževanje brez pisnega soglasja podjetja Profix Sp. z o.o. je prepovedano.

**Uvoznik / Pooblaščen zastopnik:** PROFIX Sp. z o.o. **Naslov:** ul. Marywilka 34, 03-228 Varšava, Poljska

**HR**

Ove upute su zaštićene autorskim pravima. Njihovo kopiranje/umnožavanje bez pisane suglasnosti tvrtke Profix Sp. z o.o. je zabranjeno.

**Uvoznik / Ovlašteni predstavnik:** PROFIX Sp. z o.o. **Adresa:** ul. Marywilka 34, 03-228 Varšava, Poljska

**BS**

Ove uputstvo je zaštićeno autorskim pravima. Njegovo kopiranje/umnožavanje bez napismene saglasnosti firme Profix Sp. z o.o. je zabranjeno.

**Uvoznik / Ovlašteni predstavnik:** PROFIX Sp. z o.o. **Adresa:** ul. Marywilka 34, 03-228 Varšava, Poljska



## USER'S MANUAL

### OCCUPATIONAL FOOTWEAR, product type: L30120, L30408, L30409, L30606

Original text translation



**PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.**

**Keep these instructions for future reference.**

**WARNING!** Read all safety warnings and safety use recommendations.

The occupational footwear is a piece of category 2 of personal protective equipment (PPE) meeting the provisions of Regulation 2016/425 and is made compliant to the ISO 20347:2011 standard. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

The occupational footwear is a piece of footwear with safety features, intended to protect user's feet against injuries at work.

Before you start wearing the footwear check it for any damage, tears and sole cracks. After putting it on make sure it does not squeeze any foot.

**NOTE!** Check the footwear for operating properties before each use. If any cracks, tears, mechanical damage, discolorations are detected, stop wearing the product and replace it with a new pair.

#### ■ How to use:

**NOTE!** Before you start using the product, check the protection category to correctly match footwear type to the work performed. The protection category symbol is provided on each piece of footwear. The description of protection categories is presented below.

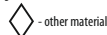
#### Use only for its intended purpose.

Put the footwear on, arrange tongues and then lace it up. After tightening it should not squeeze the feet too much, but it should prevent it from getting your feet out of it without unlacing. Do not use any measures to make the footwear fit your feet faster. Such measures can compromise the protection level.

Unlace and take off your footwear after use. Do not take it off by applying excessive force and/or without unlacing.

This footwear is made of materials that normally do not cause any allergic reactions. However, there may be certain individual cases such reactions. If this happens, stop using the product and consult a doctor.

The footwear material is specified on footwear label or a tag attached, where the particular symbols have the following meaning:



#### ■ Choosing a protection category:

The **0B** protection category means that the footwear meets the basic requirements of ISO 20347:2011 standard

The **01** protection category means that the footwear meets the basic requirements and has a closed heel area, features antistatic properties, and absorbs energy at its heel part

The **02** protection category means that the footwear meets the **01** requirements and, additionally, features reduced water permeability and absorption

The **03** protection category means that the footwear meets the **02** requirements and, additionally, provides resistance to punctures and has a threaded sole

The **04** protection category means that the footwear meets the basic requirements, features antistatic properties, and absorbs energy at its heel part

The **05** protection category means that the footwear meets the **04** requirements, is resistant to punctures and has a threaded sole

The **P** symbol means that the sole is resistant to punctures.

**FO** means that the outsole is resistant to fuel oil.

The **SRA** symbol means that the product is slip-resistant on ceramic tile floors covered with SLS\*

The **SRC** symbol means that the footwear is slip-resistant on ceramic tile floors covered with SLS\* and steel substrates covered with glycerol

\* SLS – solution of sodium lauryl sulfate

For detailed information on protection level refer to ISO 20347:2011 standard.

#### ■ Use restrictions:

This footwear is not intended for use:

- to provide protection against electric hazard, and dangerous voltage;
- in high temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of 100 °C or higher, and where infrared radiation, flames or large melted material splashes may occur;
- in low temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of -50 °C or lower;
- to provide limited protection against chemical hazards or ionizing radiation.

#### ■ Storage and care:

Store the footwear in cardboard boxes in dry, well-ventilated places, away from sunlight and high temperature. Do not squeeze or deform it during storage.

After each use or before you start maintenance, clean the footwear thoroughly using a soft cloth soaked with a solution of lukewarm water and soap. Allow to dry at room temperature, optimally at a well-ventilated place, away from any sources of heat. Once fully dried, start its maintenance.

Use leather footwear care agents to maintain it. Textile components should be maintained by using any commercially available agents intended for this purpose.

**Observe the instructions attached to the specific agent.**

Maintenance should be performed at least once a month, and in the case of more intensive use, increase the maintenance frequency.

#### ■ Shelf life:

Correctly maintained, stored and transported footwear maintains its suitability for purpose for 10 years from the date of manufacture. Date of manufacture is provided on each piece of footwear.

**NOTE!** In case of any mechanical damage, abrasions, cracks, tears, the footwear loses its suitability for purpose regardless of the time elapsed from the date of manufacture.

For year and month of manufacture see the sole of footwear. The arrow shows the month of manufacture, while the number in the middle specifies the year of manufacture.

Dispose of the footwear by complying with applicable legal regulations after its use period is over.

#### ■ Transport:

Transport the footwear in its original packaging, protect against sunlight and high temperature, do not squeeze or deform.

#### ■ Information regarding antistatic safety footwear:

It is recommended to use the antistatic footwear when it is necessary to reduce the risk of static charge buildup, by carrying the charges away to exclude the danger of spark-induced ignition e.g. for flammable substances and vapors, and when the electric shock caused by electric equipment or live components is not completely excluded. Please note that antistatic footwear cannot provide sufficient protection against electric shock, as it ensures only a certain level of electric resistance between your foot and the ground. If the electric shock hazard is not eliminated completely, it is necessary to take further measures to avoid the risk. It is recommended that those measures and the tests listed below become a part of each program for preventing workplace accidents. It is recommended that the product electric resistance providing desired antistatic effect is lower than 1,000 MΩ. For new products the lower threshold electric resistance is specified at 100 kΩ, which is necessary to provide limited protection against electric shock or ignition in case of damage to the electric appliance with an operating voltage of up to 250V. However, the users should be aware that in certain conditions the footwear may not provide sufficient protection and additional precautions should be taken to ensure full user protection.

The electric resistance of this footwear may change considerably as a result of folding, contamination or moisture. The footwear does not fulfill its intended function in wet conditions. Therefore, it is necessary to make every effort to make the footwear fulfill its intended functions of carrying the charges away throughout its use life. Users are recommended to establish internal electric resistance testing procedure and perform it on a regular and frequent basis.

Class I footwear can absorb moisture, if it is worn for extended periods, while in damp and wet conditions, it may even turn into conducting footwear.

If the footwear is used in conditions where the sole material is subject to destruction, it is recommended that the user always checks the footwear electric properties prior to entering a dangerous area. It is recommended that in places where antistatic footwear is worn, the ground resistance could not cancel the protection provided by the footwear.

It is recommended that during footwear use no insulating components, except for knitted sock products were located between the insole and user's foot. If any footwear liner is inserted in between the insole and foot, it is recommended to check the electric properties of the footwear/liners system.

#### ■ Notified body:

The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No. 0362: **ITS Testing Services (UK) Ltd.** Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom.

The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No. 2575: **INTERTEK Italia S.p.A.**, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano, Italy.

#### ■ Description of symbols:

**LAHTI PRO** – importer / authorized representative trade mark; **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** – PROFIX code; **XX=36-47** – size; occupational footwear protection category; **YYYY/XX** – year and quarter of footwear manufacture; serial number ending with **ZDI**.

	– LEATHER		– ANTISTATIC
	– CLOSED HEEL AREA		– SLIP-RESISTANT ON CERAMIC SURFACES
	– HEEL PART ENERGY ABSORPTION		– SLIP-RESISTANT ON CERAMIC AND STEEL SURFACES
	– RUBBER SOLE		– METAL FREE
	– LIMITED WATER PERMEABILITY AND ABSORPTION		– NO TOE CAP
	– LEATHER / TEXTILE		– DIESEL OIL RESISTANT



## GEBRAUCHSANLEITUNG

### BERUFSSCHUHE, Produkttyp: L30120, L30408, L30409, L30606

#### Übersetzung der Originalanleitung



#### VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSHACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

**WARNUNG:** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Berufsschuhe gehören zur II. Kategorie der persönlichen Schutzausrüstung, stimmen mit den Anforderungen der Verordnung 2016/425 überein und sind gem. der Norm ISO 20347:2011 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Die Berufsschuhe verfügen über die entsprechenden Schutzigenschaften und sind zum Schutz der Füße deren Benutzer vor den Verletzungen bei der Arbeit geeignet.

Vor dem Gebrauch prüfen, ob die Schuhe nicht beschädigt und zerrissen sind sowie ob die Sohlen keine Risse haben. Nach dem Anziehen der Schuhe sollte es geprüft werden, dass die Schuhe die Füße nicht drücken.

**VORSICHT!** Die Nutzbarkeit der Schuhe vor jedem Gebrauch prüfen. Bei der Feststellung von Rissen, Scheuerstellen, mechanischen Schäden und Verfärbungen nicht mehr benutzen und gegen die neuen tauschen.

#### ■ Nutzung:

**VORSICHT!** Vor dem Gebrauch sich mit den Symbolen der Schutzkategorien bekannt machen, um die Schuhe an die Art der auszuführenden Arbeit anzupassen. Das Symbol der Schutzkategorie ist auf jedem Schuh angebracht. Die Schutzkategorie sind unten beschrieben.

#### Die Schuhe nur bestimmungsgemäß benutzen.

Die Schuhe anziehen, die Zungen entsprechend legen und anschließend schnüren. Die Schuhe sollten so geschnürt sein, dass sie keinen Druck auf die Füße ausüben. Gleichzeitig sollte es unmöglich sein, die Füße ohne die Aufschürnung der Schuhe herauszuziehen. Keine Mittel anwenden, die eine schnellere Anpassung der Schuhe an die Fußform ermöglichen. Solche Mittel können zur Verringerung des Schutzgrades führen. Nach der Nutzung der Schuhe sie aufschürnen und ausziehen. Auf keinen Fall die Schuhe mit großer Kraft und/oder ohne Aufschürnung ausziehen.

Diese Schuhe sind aus Materialien hergestellt, die generell keine Allergiereaktionen hervorrufen. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen auftreten. In diesem Fall das Produkt nicht mehr benutzen und den Arzt zu Rate ziehen.

Das Fertigungsmaterial ist an der an den Schuhen angebrachten oder zu den Schuhen beigefügten Etikette zu finden und die einzelnen Symbole haben die nachfolgende Bedeutung:



- Textilmaterial



◇ - anderes Material



☞ Leder

#### ■ Anpassung der Schutzkategorie:

Die Schutzkategorie **0B** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen der Norm ISO 20347:2011 erfüllen.

Die Schutzkategorie **01** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen erfüllen und über den geschlossenen Fernsenbereich, antielektrostatische Eigenschaften und die Energieabsorption im Fernsenbereich verfügen.

Die Schutzkategorie **02** informiert, dass die Schuhe die Anforderungen **01** erfüllen und sich zusätzlich mit der eingeschränkten Wasserdurchlässigkeit und -Absorption charakterisieren.

Die Schutzkategorie **03** informiert, dass die Schuhe die Anforderungen **02** erfüllen und sich zusätzlich mit der Durchstichfestigkeit und den entsprechend geformten Sohlen charakterisieren.

Die Schutzkategorie **04** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen und über die antielektrostatische Anforderungen und die Energieabsorption im Fernsenbereich verfügen.

Die Schutzkategorie **05** informiert, dass die Schuhe die Anforderungen **04** erfüllen und sich mit der Durchstichfestigkeit und den entsprechend geformten Sohlen charakterisieren.

Das Symbol **P** informiert, dass die Sohle gegen die Durchstechung beständig ist.

Das **FD**-Symbol bedeutet, dass die Sohle gegen Diesel beständig ist.

Das Symbol **SRA** steht für die Antrittsbeständigkeit auf dem Fußboden aus den mit dem **SLS\*** beschichteten Keramikfliesen.

Das Symbol **SRC** steht für die Antrittsbeständigkeit auf dem Fußboden aus den mit dem **SLS\*** beschichteten Keramikfliesen und auf dem mit dem Glycerol beschichteten Stahlfußboden.

\* SLS – die Natrium Laureth Sulfate-Lösung

Die detaillierten Informationen zu den Schutzkategorien sind in der Norm ISO 20347:2011 zu finden.

#### ■ Gebrauchseinschränkung:

Diese Schuhe sind nicht geeignet:

- zum Schutz vor den elektrischen Gefahren und der gefährlichen elektrischen Spannung,
- zum Gebrauch bei hohen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur von 100 °C oder höher vergleichbar sind i.e., aber nicht unbedingt, sich mit dem Auftreten der Infrarotstrahlung, der Flammen oder der großen Teile des verschmolzenen Materials charakterisieren müssen,
- für den Gebrauch bei niedrigen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur von -50 °C oder niedriger, vergleichbar sind,
- zur Sicherstellung des eingeschränkten Schutzes vor den chemischen Gefahren oder der Ionisationsstrahlung.

#### ■ Lagerung und Pflege:

Die Schuhe in Pappkartons an trockenen, gut belüfteten Orten lagern. Vor Sonne und hoher Temperatur schützen. Fern von scharfen Gegenständen. Bei Lagerung der Schuhe sie nicht zerquetschen oder deformieren.

Nach jedem Gebrauch und vor den Pflegemaßnahmen die Schuhe sorgfältig reinigen und anschließend mit Hand mithilfe der weichen Lappe, des lauwarmen Wassers und der Seife, abwischen (die Lappe nur leicht aufweichen). In der Raumtemperatur trocknen lassen, am besten an einem gut belüfteten Ort und fern von den Wärmequellen. Nach der vollständigen Austrocknung mit Pflegemaßnahmen beginnen.

Die Schuhe mit den Pflegemitteln für Lederschuhe konservieren. Die Elemente aus dem Textilmaterial mit den üblichen und dafür geeigneten Mitteln konservieren.

#### Die Anweisungen zum Gebrauch der entsprechenden Konservierungsmittel beachten.

Die Konservierung mind. einmal im Monat durchführen, und bei einer intensiveren Nutzung der Schuhe den Konservierungsintervall entsprechend verkürzen.

#### ■ Nutzbarkeitsdatum:

Bei entsprechender Pflege, Lagerung und Transport beträgt der Nutzbarkeitszeitraum der Schuhe 10 Jahre ab dem Produktionsdatum. Das Produktionsdatum ist auf jedem Schuh angegeben.

**VORSICHT!** Bei allen mechanischen Schäden wie Scheuerstellen, Rissen, Löchern, Aufreißungen verlieren die Schuhe ihre Brauchbarkeit unabhängig vom Produktionsdatum.

Das Jahr und der Monat der Herstellung sind an den Sohlen geprägt. Der Pfeil informiert über den Produktionsmonat, die Zahl der Mittelsteh für das Produktionsjahr.

Nach der Abnutzung der Schuhe sollten sie gem. den geltenden Rechtsvorschriften entsorgt werden.

#### ■ Transport

Die Schuhe in der Originalverpackung transportieren, vor Sonne und hoher Temperatur schützen, nicht zerquetschen oder deformieren.

#### ■ Information zu den antielektrostatischen Schuhen:

Es wird empfohlen, dass die elektrostatischen Schuhe überall dort eingesetzt werden, wo die Verringerung der Möglichkeit der elektrostatischen Aufladung notwendig ist, was durch die Ableitung der elektrostatischen Ladungen erfolgt. Dadurch wird das Risiko des Anzündens durch die Funken ausgeschlossen, z.B. bei brennbaren Substanzen und Dämpfen, sowie, wenn das Risiko des Stromschlags seitens der Elektrogeräte oder der unter Spannung arbeitenden Einrichtungen besteht. Es wird empfohlen, zu beachten, dass die elektrostatischen Schuhe keinen ausreichenden Schutz vor dem Stromschlag garantieren können, weil sie nur einen gewissen elektrischen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden bilden. Wenn das Risiko des Stromschlags nicht vollständig beseitigt wurde, werden weitere Maßnahmen zwecks der Risikovermeidung notwendig. Es wird empfohlen, dass diese Maßnahmen sowie die nachfolgenden genannten Prüfungen ein Teil des Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sind. Es wird empfohlen, dass der elektrische Widerstand des Erzeugnisses, der eine gewünschte antielektrostatische Wirkung während der Nutzungszeit garantiert, gem. den Erfahrungen niedriger als 1000 MΩ ist. Für ein neues Produkt wurde die untere Grenze des elektrischen Widerstands auf dem Niveau von 100 MΩ festgelegt. Das garantiert den eingeschränkten Schutz vor dem gefährlichen Stromschlag oder vor dem Anzünden bei einer Störung des Elektrogerätes, das unter der Spannung bis 250 V arbeitet. Die Benutzer sollten jedoch dessen bewusst sein, dass die Schuhe bei bestimmten Bedingungen keinen ausreichenden Schutz für sie garantieren können und weitere Vorsichtsmaßnahmen unternommen werden müssen.

Der elektrische Widerstand der Schuhe dieser Art kann sich infolge der Biegung, Verschmutzung oder Feuchtigkeit wesentlich verändern. Diese Schuhe erfüllen dann nicht ihre vorgesehene Schutzfunktion bei deren Nutzung in der feuchten Umgebung. Es ist also notwendig, danach zu streben, dass die Schuhe die für sie vorgesehene Funktion der Ableitung von elektrostatischen Ladungen erfüllen und den entsprechenden Schutz durch die ganze Nutzungszeit garantieren. Es wird den Benutzern empfohlen, die innenbetrieblichen Prüfungen des elektrischen Widerstands festzulegen und sie regelmäßig und in kurzen Zeitabständen durchzuführen.

Die Schuhe der I. Klassifizierung können die Feuchtigkeit absorbieren, wenn sie über eine längere Zeit getragen werden. Und in der feuchten und nassen Umgebung können die Schuhe den elektrischen Strom leiten.

Wenn die Schuhe in der Umgebung benutzt werden, in der das Sohlenmaterial verschmutzt wird, wird es empfohlen, dass der Benutzer die elektrischen Eigenschaften der Schuhe vor dem Betreten des gefährlichen Bereichs immer wieder prüft. Es wird empfohlen, dass der Bodenwiderstand in den Bereichen, wo die antielektrostatischen Schuhe benutzt werden, den durch die Schuhe garantierten Schutz nicht aufhebt.

Es wird empfohlen, dass keine Isolierungselemente, aussch. der Wirkwaren (Strümpfe), zwischen der Brandsohle der Schuhe und dem Fuß des Benutzers eingesetzt werden. Sollte eine Einlage zwischen der Brandsohle und dem Fuß eingesetzt werden, wird es empfohlen, die elektrischen Eigenschaften der Kombination Schuh/Einlage zu prüfen.

#### ■ Notifizierte Institution:

Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die notifizierte Einheit Nr. 0362: **ITS Testing Services (UK) Ltd.** Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom.

Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die notifizierte Einheit Nr. 2575: **INTERTEK Italia S.p.A.**, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano, Italy.

#### ■ Erklärung der Symbole:

**LAHTI PRO** – das Firmenlogo des Importeurs/des autorisierten Vertreters: **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** – der PROFIX-Code: **XX-36-47** – Größe; Schutzkategorie der Berufsschuhe: **YYYY/XX** – das Produktionsjahr und - Quartal der Sicherheitsschuhe; Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDI.

		– LEDER		– ANTIELEKTROSTATISCHE EIGENSCHAFTEN
		– GESCHLOSSENER FERSENBEREICH		– RUTSCHBESTÄNDIGKEIT AUF DEM KERAMIKBODEN
		– ENERGIEABSORPTION IM FERSENBEREICH		– RUTSCHBESTÄNDIGKEIT AUF DEM KERAMIK- UND STAHLBODEN
		– GUMMI-SOHL		– KEINE METALLELEMENTE
		– EINGESCHRÄNKTE – WASSERDURCHLÄSSIGKEIT UND –ABSORPTION		– OHNE SCHUHKAPPE
		– LEDER / TEXTILMATERIAL		– DIESELÖLBESTÄNDIGKEIT



## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### OBWUJE ZAWODOWE, typ produktu: L30120, L30408, L30409, L30606

Instrukcja oryginalna



#### PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Obuwie zawodowe należy do II kategorii środków ochrony indywidualnej i jest zgodne z postanowieniami Rozporządzenia 2016/425 oraz wykonane zgodnie z normą ISO 20347:2011. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Obuwie zawodowe** jest to obuwie, mające cechy ochronne, przeznaczone do ochrony stóp użytkownika przed urazami podczas pracy.

Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić czy obuwie nie jest uszkodzone, rozdarte, podeszwa nie jest pęknięta. Po założeniu obuwia należy upewnić się, że nie uciska ono stopy.

**UWAGA!** Ocenę przydatności do użytkowania należy sprawdzić przed każdym użyciem. W przypadku stwierdzenia pęknięć, przetarć, uszkodzeń mechanicznych, przetworzeń należy zaprzestać użytkowania i wymienić obuwie na nowe.

#### ■ Użytkowanie:

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z oznaczeniami kategorii ochrony w celu prawidłowego doboru obuwia do wykonywanych prac. Kategoria ochrony umieszczona jest na każdym egzemplarzu obuwia. Kategorie ochrony opisane są poniżej.

#### Użytkować tylko zgodnie z przeznaczeniem.

Obuwie należy założyć na stopy, ułożyć język a następnie zasznurować. Sznurowanie obuwia nie powinno powodować ucisku stóp, a jednocześnie nie powinno być możliwe wysunięcie stopy bez rozsznurowania. Nie wolno stosować środków, które pozwolą na szybsze dopasowanie obuwia do kształtu stopy. Środki takie mogą spowodować zmniejszenie stopnia ochrony.

Pod zakończenie użytkowania obuwie należy rozsznurować i zdjąć. Nie należy zdejmować obuwia z użyciem dużej siły i/lub bez zsznurowania.

Niniejsze obuwie wykonane jest z materiałów, które na ogół nie powodują reakcji alergicznych. Mogą jednakże występować indywidualne przypadki takich reakcji. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania produktu i skonsultować się z lekarzem.

Materiał wykonania umieszczony jest na obuwii lub dołączony do obuwia, gdzie poszczególne symbole oznaczają:



#### ■ Dobór kategorii ochrony:

Kategoria ochrony **0B** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania normy ISO 20347:2011.

Kategoria ochrony **01** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania oraz posiada zamknięty obszar pięty, właściwości antyelektrostatyczne, absorbują energii w części piętowej.

Kategoria ochrony **02** oznacza, że obuwie spełnia wymagania **01** oraz dodatkowo posiada ograniczoną przepuszczalność wody i absorpcję wody.

Kategoria ochrony **03** oznacza, że obuwie spełnia wymagania **02** oraz dodatkowo posiada odporność na przebiecie, uderzenia podeszwę.

Kategoria ochrony **04** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania oraz posiada właściwości antyelektrostatyczne i absorpcję energii w pięcie.

Kategoria ochrony **05** oznacza, że obuwie spełnia wymagania **04** oraz posiada odporność na przebiecie i uderzbię podeszwy.

Symbol **P** oznacza, że podeszwa jest odporna na przebiecie.

Symbol **FO** oznacza, że podeszwa jest odporna na olej napędowy.

Oznaczenie **SRA** oznacza odporność na poślizg na podłożu z płytki ceramicznej pokrytym SLS\*.

Oznaczenie **SRC** oznacza odporność na poślizg na podłożu z płytki ceramicznej pokrytym SLS\* i na podłożu ze stalipokrytym gilem.

\*SLS – roztwór laurylosiarczanu sodu.

Szczegółowe informacje na temat kategorii ochrony dostępne są w normie ISO 20347:2011.

#### ■ Ograniczenie stosowania:

Niniejsze obuwie nie jest przeznaczone do użytkowania:

- w celu zapewnienia ochrony przed zagrożeniami elektrycznymi, niebezpiecznym napięciem prądu elektrycznego,
- w środowiskach o wysokiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze 100°C lub wyższej i które mogą, ale nie muszą charakteryzować się występowaniem promieniowania podczerwonego, płomieni lub dużych rozprysków roztopionego materiału,
- w środowiskach o niskiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze -50°C lub niższej,
- w celu zapewnienia ograniczonej ochrony przed zagrożeniami chemicznymi lub promieniowaniem jonizującym.

#### ■ Przechowywanie i konserwacja:

Obuwie należy przechowywać w opakowaniach tekturowych w miejscach suchych, przewiewnych, chroniąc przed słońcem i wysoką temperaturą. Podczas przechowywania obuwia nie wolno go zginać lub deformować.

Po każdorazowym użyciu obuwie należy dokładnie oczyścić a następnie umyć ręcznie za pomocą miękkiej szmatki zamoczonej w roztworze letniej wody i mydła. Suszyć w temperaturze pokojowej, najlepiej w przewiewnym miejscu, z dala od źródeł ciepła. Po dokładnym wysuszeniu należy przystąpić do konserwacji obuwia.

Obuwie należy konserwować za pomocą środków do konserwacji obuwia skózanego. Elementy wykonane z materiału tekstylnego konserwować za pomocą ogólnodostępnych środków przeznaczonych do tego celu.

**Należy przestrzegać zaleceń dołączonych do odpowiednich środków konserwujących.**

Konserwację należy przeprowadzać nie rzadziej niż raz w miesiącu, a w przypadku intensywnego użytkowania zwiększyć jej częstotliwość.

#### ■ Okres przydatności:

Odpowiednio konserwowane, przechowywane i transportowane obuwie zachowuje przydatność przez okres 10 lat od daty produkcji. Data produkcji jest widoczna na każdym egzemplarzu obuwia.

**UWAGA!** W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozzerwań, obuwie traci przydatność do użycia bez względu na okres, jaki upłynął od daty produkcji.

Rok i miesiąc produkcji wytłoczone na podeszwie obuwia. Strzałka wskazuje na miesiąc produkcji, liczba w środku oznacza rok produkcji.

Po okresie użytkowania obuwie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

#### ■ Transport:

Obuwie transportować w oryginalnym opakowaniu, chronić przed słońcem i wysoką temperaturą, nie zginać lub deformować.

#### ■ Informacja dotycząca obuwia antyelektrostatyczne:

Zaleca się, aby obuwie antyelektrostatyczne było stosowane wtedy, gdy zachodzi konieczność zmniejszenia możliwości naładowania elektrostatycznego, poprzez odpródownienie ładunków elektrostatycznych tak, aby wykluczyć niebezpieczeństwo zapłonu od iskry, np. palnych substancji i par, oraz gdy nie jest całkowicie wykluczone ryzyko porażenia elektrycznego spowodowanego przez urządzenia elektryczne lub elementy znajdujące się pod napięciem. Zaleca się jednak zwrócić uwagi na to, że obuwie antyelektrostatyczne nie może zapewnić wystarczającej ochrony przed porażeniem elektrycznym, gdyż wprowadza jedynie pewną rezystancję elektryczną między stopą a podłożem. Jeżeli niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego nie zostało całkowicie wyeliminowane, niezbędne są dalsze środki w celu uniknięcia ryzyka. Zaleca się, aby takie środki oraz wymienione niżej badania były częścią programu zapobiegania wypadkom na stanowisku pracy. Zaleca się, aby zgodnie z doświadczeniami rezystancja elektryczna wyrobu zapewniająca pożądaną efekt antyelektrostatyczny w okresie użytkowania była niższa niż 1 000 MΩ. Dla nowego wyrobu dolną granicę rezystancji elektrycznej określono na poziomie 100 kΩ, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed niebezpiecznym porażeniem elektrycznym lub przed zapłonem w sytuacji uszkodzenia urządzenia elektrycznego pracującego przy napięciu do 250 V. Jednak użytkownicy powinni być świadomi tego, że w określonych warunkach obuwie może nie stanowić dostatecznej ochrony i dla ochrony użytkownika powinny być zawsze podjęte dodatkowe środki ostrożności.

Rezystancja elektryczna tego typu obuwia może ulec znacznym zmianom w wyniku zginania, zanieczyszczenia lub pod wpływem wilgoci. Obuwie to nie będzie spełniało swojej założonej funkcji podczas użytkowania w warunkach mokrych. Jest więc niezbędne dążenie do tego, aby obuwie spełniało swoją założoną funkcję odprowadzania ładunków i zapewniało ochronę przez cały czas eksploatacji. Zaleca się użytkownikom ustalenie wentryzacji kadłowych badań rezystancji elektrycznej i prowadzenie ich w regularnych i częstych odstępach czasu.

Obuwie klasyfikacji **SI** może absorbować wilgoć, jeśli jest noszone przez długi czas, a w wilgotnych i mokrych warunkach może stać się obuwie przewodzącym.

Jeśli obuwie jest użytkowane w warunkach, w których materiał podeszwy ulega zanieczyszczeniu, zaleca się, aby użytkownik zawsze sprawdzał właściwości elektryczne obuwia przed wejściem w obszar niebezpieczny. Zaleca się, aby w miejscach, gdzie używane jest obuwie antyelektrostatyczne, rezystancja podłoża nie była w stanie zniwelować ochrony zapewnianej przez obuwie.

Zaleca się, aby w czasie użytkowania obuwia żadne elementy izolujące, z wyjątkiem dzwiersznych wyrobów poręcznościowych, nie były umieszczane pomiędzy podeszwą obuwia i stopą użytkownika. Jeśli jakokolwiek wkładka jest umieszczana pomiędzy podeszwą i stopą, zaleca się sprawdzanie właściwości elektrycznych układu obuwia/wkładka.

#### ■ Jednostka notyfikowana:

W procesie oceny zgodności z wymaganiami uczestniczyła jednostka notyfikowana Nr 0362: **ITS Testing Services (UK) Ltd.** Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom

W procesie oceny zgodności z wymaganiami uczestniczyła jednostka notyfikowana Nr 2575: **INTERTEK Italia S.p.A.**, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano, Italy.

#### ■ Objaśnienie oznaczeń:

**LAHTI PRO** – znak firmowy importera/ upoważnionego przedstawiciela; **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX**– kod PROFIX; **YX-36-47** – rozmiar; kategoria ochrony obuwia zawodowego; **YYYY/XX**- rok i kwartał produkcji obuwia; numer seryjny – zakończony literami ZDI.

	SKÓRA		WŁAŚCIWOŚCI ANTYELEKTROSTATYCZNE
	ZAMKNIĘTY OBSZAR PIĘTY		ODPORNOŚĆ NA POŚLIZG NA PODŁOŻU CERAMICZNYM I STALOWYM
	ABSORPCJA ENERGII W CZĘŚCI PIĘTOWEJ		ODPORNOŚĆ NA POŚLIZG NA PODŁOŻU CERAMICZNYM
	PODESZWA WYKONANA Z GUMY		BRAK ELEMENTÓW METALOWYCH
	OGRANICZONA PRZEPUSZCZALNOŚĆ I ABSORPCJA WODY		BRAK PODNOŚKA
	SKÓRA / MATERIAŁ TEKSTYLNÝ		ODPORNOŚĆ NA OLEJ NAPĘDOWY

RU

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Профессиональная обувь, тип изделия: L30120, L30408, L30409, L30606

#### Перевод оригинальной инструкции



**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

**Сохраняйте инструкцию для возможного применения в будущем.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Профессиональная обувь относится к категории II средств индивидуальной защиты, соответствует требованиям Постановления 2016/425 и изготовлена в соответствии со стандартом ISO 20347:2011. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ES: www.lahipro.pl

**Профессиональная обувь** – это обувь, имеющая защитные свойства, обеспечивающие защиту ступни пользователя от травм во время работы.

Прежде, чем приступить к эксплуатации изделия, необходимо убедиться, что обувь не повреждена, не порвана, нет трещин на подошве. После одевания обуви следует проверить, не скимает ли она ступню.

**ВНИМАНИЕ!** Оценку пригодности изделия к эксплуатации необходимо проверять перед каждым применением. В случае выявления каких-либо трещин, потертостей мест, механических повреждений, изменений окраски, следует прекратить пользование и заменить обувь новой.

#### ■ Эксплуатация:

**ВНИМАНИЕ!** Прежде чем начать пользование изделием, необходимо ознакомиться с маркировкой категории защиты, чтобы выбрать обувь, соответствующую выполняемым работам. Категория защиты указана на каждом экземпляре обуви. Категории защиты описаны ниже.

#### Использование только по назначению.

Обувь надеть на ступню, уложить язычок, а затем зашнуровать. При шнуровании обуви не должно иметь место скимание ступни, кроме того, не может происходить выдвигание ступни без расшнурования. Нельзя применять средства, позволяющие быстро подогнать обувь к форме ступни. Такие средства могут привести к снижению степени защиты.

После окончания пользования обувью следует её расшнуровать и снять. Не снимать обувь, прикладывая большое усилие и/или без расшнурования.

Настоящая обувь изготовлена из материалов, которые в общем не вызывают аллергической реакции. Однако, могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции, в этом случае следует немедленно прекратить пользование изделием и проконсультироваться у врача.

Материал, из которого изготовлено изделие, указан непосредственно на обуви или на ярлыке, прилагаемом к ней. Имеющиеся символы означают:



#### ■ Выбор категории защиты:

Категория защиты **0B** означает, что обувь отвечает основным требованиям стандарта ISO 20347:2011.

Категория защиты **01** означает, что обувь отвечает основным требованиям и имеет закрытую область пятки, обладает антиэлектростатическими свойствами, поглощает энергию в пяточной части.

Категория защиты **02** означает, что обувь отвечает требованиям категории **01**, но кроме того имеет ограниченное пропускание воды и поглощение воды.

Категория защиты **03** означает, что обувь отвечает требованиям категории **02**, но кроме того устойчива к проколам, имеет рифленую подошву.

Категория защиты **04** означает, что обувь отвечает основным требованиям, а также обладает антиэлектростатическими свойствами и поглощает энергию в пятке.

Категория защиты **05** означает, что обувь отвечает требованиям категории **04**, но кроме того устойчива к проколам и имеет рифленую подошву.

Символ **P** означает, что подошва устойчива к проколам.

Символ **FO** означает, что подошва стойкая к дизельному топливу.

Маркировка **SRA** означает устойчивость к скольжению на основании из керамической плитки с SLS\* покрытием.

Маркировка **SRC** означает устойчивость к скольжению на основании из керамической плитки с SLS\* покрытием и на основании из стали, покрытым глиссером.

\* SLS – раствор лаурилсульфата натрия. Подробные сведения относительно категории защиты указаны в стандарте ISO 20347:2011.

#### ■ Ограничение применения:

Настоящая обувь не предназначена для применения:

- с целью защиты от электрической опасности, от опасного электрического напряжения,
- в среде с высокой температурой, эффект воздействия которой сравним с воздействием воздуха температурой 100 °C или выше, и которая может, но не обязательно должна отличаться наличием инфракрасного излучения, пламени или значительного воздействия брызг расплавленных материалов,
- в среде с низкой температурой, эффект воздействия которой сравним с воздействием воздуха температурой -50 °C или ниже,
- для обеспечения ограниченной защиты от химической опасности или ионизирующего излучения.

#### ■ Хранение и технический уход:

Обувь следует хранить в картонной упаковке в сухом, проветриваемом месте, защищённом от солнечного света и высокой температуры, держать вдали от острых предметов. При хранении обувь не может быть сдавлена или деформирована.

После каждого применения обуви необходимо тщательно её очистить, а затем вымыть вручную при помощи мягкой тряпки, смоченной раствором тёплой воды и мыла. Сушить при комнатной температуре, лучше всего в проветриваемом месте, вдали от источников тепла. После тщательного просушивания можно приступить к процедурам по уходу за обувью.

Уход за обувью осуществляется с помощью средств по уходу за обувью. Уход за элементами из текстильного материала следует выполнять при помощи общедоступных средств, используемых для этой цели.

**Следует соблюдать указания, прилагаемые к соответствующим средствам по уходу.**

Процедуры по уходу следует выполнять не реже одного раза в месяц, а при интенсивной эксплуатации эти процедуры выполнять более часто.

#### ■ Срок пригодности:

Срок службы обуви, для которой соблюдены требования по техническому уходу, хранению и транспортировке, составляет 10 лет от даты изготовления. Дата изготовления указана на каждом экземпляре обуви.

**ВНИМАНИЕ!** В случае каких-либо механических повреждений, потертостей мест, трещин, разрывов, дыр, обувь становится непригодной к применению независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.

Год и месяц изготовления проштампованы на подошве обуви. Стрелкой указан месяц изготовления, а число внутри означает год изготовления.

После окончания пользования обувью, необходимо её утилизировать в соответствии с действующими правилами.

#### ■ Транспортировка

Обувь следует транспортировать в оригинальной упаковке, защищать от солнечных лучей и высокой температуры, не сдавливать или деформировать.

#### ■ Сведения о антиэлектростатической специальной обуви:

Рекомендуется применять антиэлектростатическую обувь в том случае, если возникает необходимость снизить возможное накопление электростатического заряда путём отвода электрического заряда с целью исключения возможности загорания от искры, напр. горячих веществ и паров, а также тогда, когда не исключена полностью опасность электрического поражения, вызванного электрооборудованием или находящимся под напряжением элементом. Однако, следует учесть, что антиэлектростатическая обувь не может гарантировать достаточную защиту от электрического поражения, так как оно обеспечивает только определённое электрическое сопротивление между ступней человека и основанием. Если опасность электрического поражения полностью не устранена, необходимы дополнительные меры, чтобы избежать риска. Рекомендуется, чтобы такие меры и указанные ниже испытания были частью программы предотвращения несчастных случаев на рабочем месте. Рекомендуется, чтобы, в соответствии с опытом, электрическое сопротивление изделия, обеспечивающее необходимый антиэлектростатический эффект, составляло не менее 1000 МО. Для нового изделия нижний предел электрического сопротивления определен на уровне 100 кО, что обеспечивает ограниченную защиту от опасности электрического поражения или от воспламенения в случае повреждения электрического устройства, работающего при напряжении не более 250 В. Однако, пользователи должны учитывать, что при определенных условиях обувь может не обеспечивать достаточную защиту и/или защиты пользователя следует обязательно применять дополнительные меры безопасности.

Электрическое сопротивление обуви этого типа может существенно измениться в результате изгиба, загрязнения или при воздействии влаги. Такая обувь не будет выполнять предусмотренные для неё функции при эксплуатации в мокрых условиях. Поэтому, необходимо стремиться к тому, чтобы обувь выполняла предусмотренную функцию по отводу электрического заряда и обеспечивала защиту в течение всего периода эксплуатации. Рекомендуется, чтобы пользователь определил порядок выполнения внутривоздушных испытаний электрического сопротивления и выполнял их через регулярные и частые промежутки времени.

Обувь классификация I может впитывать влагу, если использовалась длительное время, а во влажных и мокрых условиях может приобрести электропроводящие свойства.

Если обувь эксплуатируется в условиях, при которых материал подошвы загрязняется, рекомендуется, чтобы пользователь обязательно проверял электрические свойства обуви прежде, чем войти в опасную область. Рекомендуется, чтобы в месте, где используется антиэлектростатическая обувь, сопротивление основанию не могло вестись к потере защитных свойств обуви.

При эксплуатации обуви рекомендуется между стелькой обуви и ступней пользователя не вкладывать каких-либо изолирующих элементов, кроме трикотажных чулочно-носочных изделий. Если между стелькой и ступней размещается какой-либо вкладыш, рекомендуется проверить электрические свойства системы «обувь – вкладыш».

#### ■ Нотифицированное учреждение:

В процессе оценки соответствия требованиям участвовал нотифицированный орган № 0362: ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom.

В процессе оценки соответствия требованиям участвовал нотифицированный орган № 2575: INTERTEK Italia S.p.a., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Certuscol sul Naviglio - Milano, Italy.

#### ■ Пояснение обозначений:

**LAHTI PRO** – фирменный знак импортера / уполномоченного представителя: **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** – код изделия **PROFIX, XX=36-47** – размер; категория защиты профессиональной обуви: **YYYYXX** – год и квартал изготовления обуви; серийный номер – заканчивается буквами ZDI.

	КОЖА		АНТИЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА
	ЗАКРЫТАЯ ОБЛАСТЬ ПЯТКИ		УСТОЙЧИВОСТЬ К СКОЛЬЖЕНИЮ НА КЕРАМИЧЕСКОМ ОСНОВАНИИ
	ПОГЛОЩЕНИЕ ЭНЕРГИИ В ПЯТОЧНОЙ ЧАСТИ		УСТОЙЧИВОСТЬ К СКОЛЬЖЕНИЮ НА КЕРАМИЧЕСКОМ И СТАЛЬНОМ ОСНОВАНИИ
	ПОДОШВА, ИЗГОТОВЛЕНА ИЗ РЕЗИНЫ		ОТСУТСТВИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ
	ОГРАНИЧЕННОЕ ПРОПУСКАНИЕ И ПОГЛОЩЕНИЕ ВОДЫ		ОТСУТСТВИЕ ПОДНОСКА
	КОЖА / ТЕКСТИЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ		УСТОЙЧИВОСТЬ К ДИЗЕЛЬНОМУ ТОПЛИВУ



## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### ÎNCĂLȚĂMINTE DE LUCRU, tip produs: L30120, L30408, L30409, L30606

Traducere din instrucțiunea originală



#### CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

**Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.**

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Încălțăminte de lucru face parte din categoria II de mijloace de protecție individuală și este conformă cu prevederile Regulamentului 2016/425 și este efectuată în conformitate cu standardul ISO 20347:2011. Adresa de internet la care puteți accesa declarația de conformitate UE: [www.lahti.pro](http://www.lahti.pro)

**Încălțăminte de lucru** reprezintă încălțăminte care are proprietăți de protecție, destinată pentru protejarea picioarelor utilizatorilor împotriva loviturilor din timpul lucrului.

Înainte de a începe utilizarea trebuie să verificați dacă încălțăminte nu este deteriorată, ruptă, dacă talpa nu este crăpată. După încălțare trebuie să vă asigurați că nu strânge piciorul.

**ATENȚIE!** Trebuie să evaluați faptul că produsul poate fi utilizat înainte de fiecare utilizare. În cazul în care constatați *crăpături, frezări, defecțiuni mecanice, decolorări* trebuie să încetați să le utilizați și să luați niște precauții.

#### ■ Utilizare:

**ATENȚIE!** Înainte de a începe să utilizați trebuie să citiți marcasele privitoare la categoria de protecție pentru a selecta corect încălțăminte pentru tipul de muncă prestată. Categoria de protecție este amplasată de fiecare pantof. Categoriile de protecție sunt descrise mai jos.

#### Ase utiliza doar în conformitate cu destinația.

Încălțați pantofii, îndreptați limba și apoi legați șireturile. Strângerea șireturilor nu trebuie să ducă la presarea tălpii și totodată nu trebuie să permită scoaterea pantofilor fără desfacerea șireturilor. Nu folosiți substanțe care duc la adaptarea mai rapidă a pantofului la forma tălpii. Aceste mijloace de asemenea duc la reducerea nivelului de protecție.

După ce ați terminat de utilizat încălțăminte trebuie să defaceți șireturile și să vă descălțați. Nu vă descălțați folosind o forță mare și/sau fără a deșlega șireturile.

Aceste încălțări sunt efectuate din materiale, care în general nu provoacă reacții alergice. Totuși pot apărea cazuri individuale de astfel de reacții. În acest caz trebuie să încetați să folosiți produsul și să apelați la sfatul unui medic.

Materiile din care sunt efectuate este indicat pe eticheta amplasată pe sau atașată la încălțăminte iar fiecare simbol indică:



#### ■ Selectarea categoriei de protecție:

Categoria de protecție **0B** înseamnă că încălțările îndeplinesc cerințele esențiale ale standardului ISO 20347:2011

Categoria de protecție **01** înseamnă că încălțările îndeplinesc cerințele esențiale și zona călcâiului este închisă, au proprietăți antielectrostatice, absorbirea energiei se efectuează în zona călcâiului

Categoria de protecție **02** înseamnă că încălțările îndeplinesc cerințele **01** pe lângă acestea având și permeabilități și absorbire limitată a apei

Categoria de protecție **03** înseamnă că încălțările îndeplinesc cerințele **02** pe lângă acestea având și rezistență la străpungere, talpă sculptată

Categoria de protecție **04** înseamnă că încălțările îndeplinesc cerințele esențiale și au proprietăți antielectrostatice și absorbirea energiei în călcăi.

Categoria de protecție **05** înseamnă că încălțările îndeplinesc cerințele **04** și posedă rezistență la străpungere și talpă sculptată

Simbolul **P** înseamnă că talpa este rezistentă la străpungere.

Simbolul **FO** înseamnă că talpa este rezistentă la motorină.

Marcajul **SRA** înseamnă rezistența la lunecare pe o suprafață din plăci ceramice acoperite cu SLS\*

Marcajul **SRC** înseamnă rezistența la lunecare pe o suprafață din plăci ceramice acoperite cu SLS\* și pe suprafața din oțel acoperit cu glicerol

\* SLS – soluție de lauril sulfat de sodiu

Informațiile detaliate cu privire la categoria de protecție sunt disponibile în standardul ISO 20347:2011

#### ■ Limitări de utilizare:

Aceste încălțări nu sunt destinate pentru utilizare:

- pentru a asigura protecție împotriva pericolelor electrice, tensiuni periculoase a curentului electric,
- în medii cu temperatură ridicată, a căror efecte sunt comparabile cu acțiunea aerului cu temperatura de 100 °C sau mai mare și care pot, dar nu trebuie să se deosebească prin existența razelor infraroșii, flăcări sau surtari mari de material topit,
- în medii cu temperatură scăzută, a căror efecte sunt comparabile cu acțiunea aerului cu temperatură de -50 °C sau mai scăzută,
- pentru a asigura protecția limitată împotriva pericolelor chimice sau razelor ionizante.

#### ■ Depozitare și întreținere:

Încălțările trebuie depozitate în ambalaje de carton în locuri uscate, aerisite, protejate împotriva soarelui și a temperaturilor ridicate. Nu striviți și nu deformați în timpul depozitării.

După fiecare utilizare și înainte de a efectua operațiile de întreținere trebuie să curățați exact și apoi să spălați manual cu o lavetă umezită în soluție de apă și săpun. Ușcați la temperatura camerei, de preferință într-un loc aerisit, departe de sursele de căldură. După ce ați uscat exact trebuie să efectuați operațiile de întreținere pentru încălțăminte.

Încălțările trebuie întreținute cu substanțe pentru întreținerea încălțăminte din piele. Piesele efectuate din material textil trebuie întreținute cu substanțe disponibile pe piață pentru acest scop.

**Trebuie să respectați recomandările atașate la substanțele de întreținere corespunzătoare.** Întreținerea trebuie efectuată cel puțin o dată pe lună, iar în cazul în care sunt utilizate des trebuie să creșteți frecvența.

#### ■ Perioada de valabilitate:

Încălțăminte întreținută, depozitată și transportată corespunzător poate fi utilizată timp de 10 ani de la data fabricației. Data fabricației este vizibilă pe fiecare bucată de încălțăminte.

**ATENȚIE!** În cazul în care există orice gen de defecțiuni mecanice, frezări, crăpături, găuri, ruperi, încălțăminte își pierde proprietățile de utilizare, indiferent de perioada care a trecut de la data fabricației.

Anul și luna fabricației sunt inscripționate pe talpa pantofului. Săgeata indică luna fabricației, numărul din mijloc indică anul fabricației.

După perioada de utilizare trebuie să recidivați în conformitate cu prevederile legale.

#### ■ Transport:

Încălțările trebuie transportate în ambalajul original, protejate de soare și de temperaturile ridicate, nu presați și nu deformați.

#### ■ Informații referitoare la încălțările antielectrostatice:

Se recomandă ca încălțările antielectrostatice să fie utilizate atunci când este necesar să reducăți posibilitatea de încărcare electrostatică, prin transmiterea încărcărilor electrostatice astfel încât să se excludă pericolul de aprindere de la scântee, de ex. substanțe inflamabile și aburi, precum și atunci când nu se poate exclude riscul de electrocutare cauzat de aparatele electrice sau piesele aflate sub tensiune. Totuși se recomandă atenția asupra faptului că încălțăminte antielectrostatică nu poate asigura protecție suficientă împotriva electrocutării, deoarece introduce doar o anumită rezistență electrică între picior și pardoseală. În cazul în care pericolul de electrocutare nu a fost eliminat în totalitate, sunt indispensabile anumite măsuri pentru a evita riscul. Vă recomandăm ca aceste măsuri și analizele enumerate mai jos să se facă parte din programul de prevenire a accidentelor la locul de muncă. Vă recomandăm ca în conformitate cu experiența rezistența electrică a produsului care asigură efectul antielectrostatic doborât în perioada de utilizare să fie mai mică de 1 000 MΩ. Pentru produsul nostru limita inferioară a rezistenței electrice a fost stabilită la nivelul de 100 kΩ, pentru a asigura protecția limitată împotriva electrocutării periculoase sau împotriva aprinderii în caz de deteriorare a aparatului electric în funcțiune la tensiunea de 250V. Totuși utilizatorii trebuie să fie conștienți de faptul că în anumite condiții încălțăminte poate să nu asigure protecția suficientă și pentru a proteja utilizatorul trebuie întreprinse mereu măsuri auxiliare de protecție.

Rezistența electrică pentru acest tip de încălțăminte se poate schimba în urma îndoirii, petelor sau în datorită umidității. Acest tip de încălțăminte nu va îndeplini funcțiile presupuse în caz de umiditate. Este indispensabil să țineți la faptul că încălțăminte să-și îndeplinească funcția de transmitere a încărcăturilor și să asigure protecție pe toată durata de exploatare. Se recomandă utilizarea stabilirea unor analize de măsurare a rezistenței electrice în cadrul fabricii și efectuarea acestora în intervale regulate și dese de timp.

Încălțăminte din class I poate absorbe umiditatea în cazul în care este purtată mult timp, iar în caz de umiditate și în mediu ud poate deveni încălțăminte conductivă.

În cazul în care încălțăminte este utilizată în condițiile în care materialul din talpă se deteriorează, se recomandă ca utilizatorul să verifice mereu proprietățile electrice ale încălțăminte înainte de a intra în zona de pericol. Se recomandă ca în zonele în care se utilizează încălțăminte antielectrostatică, rezistența pardoselii să nu fie în stare să niveleze protecția asigurată de încălțăminte.

Se recomandă ca în timpul utilizării încălțăminte nicio piesă de izolare, cu excepția șosetelor tricotate, să nu fie introduse între talpa încălțăminte și piciorul utilizatorului. În cazul în care introduceți orice gen de tălpi între talpa pantofului și picior, se recomandă verificarea proprietăților electrostatice din sistemul încălțare/tălpi.

#### ■ Instituția notificată:

La procesul de evaluare a conformității cu cerințele a participat organismul notificat Nr. 0362: ITS Testing Services (UK) Ltd. Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom.

La procesul de evaluare a conformității cu cerințele a participat organismul notificat Nr. 2575: INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Certumscosul Naviglio – Milano, Italy.

#### ■ Explicare marcaje:

**LAHTI PRO** – marca importatorului/ reprezentantului autorizat; **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** – cod PROFIX; **XX=36-47** – mărime; categorie de protecție încălțăminte de lucru; **YYYY/XX**- anul și trimestrul fabricației încălțăminte; număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZDI.

		PIELE		PROPRIETĂȚI ANTIELECTROSTATICE
		ZONA CALCĂIULUI ÎNCHISĂ		REZISTENȚĂ LA ALUNECARE PE SUBSTRAT CERAMIC
		ABSORBIREA ENERGIEI ÎN ZONA DE CALCĂI		REZISTENȚĂ LA ALUNECARE PE SUBSTRAT CERAMIC ȘI DE OȚEL
		TALPĂ DE CALCIUC		FĂRĂ PIESE DE METAL
		PERMEABILITATEA ȘI ABSORBIRE SCĂZUTĂ A APEI		FĂRĂ BOMBU
		PIELE / MATERIAL TEXTIL		REZISTENȚĂ LA MOTORINĂ



## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### DARBINĖ AVALYNĖ, produkto tipas: L30120, L30408, L30409, L30606

Originalios instrukcijos vertimas



#### PIRŠ PRADĖDAMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.

Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti vėliau.

**ĮSPĖJIMAI!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nurodymus.

Pagal Reglamentą 2016/425 nuostatas darbinė avalinė priklauso antrajai asmeninių apsaugos priemonių kategorijai ir yra pagaminta laikantis ISO 20347:2011 normos. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Darbinė avalinė saugo** avinio kojas nuo traumų darbo metu.

Prieš pradėdami naudoti avalinę, patikrinkite ar ji nėra pažeista, ar nėra plyšių, ar padė nėra plyšių. Įsitikinkite, kad avalinė nespaužia.

**DĖMESIO!** Tinkamumo naudojimui įvertinimą būtina atlikti prieš kiekvieną naudojimą. Jeigu pastebėsite plyšius, nusitrynimus, mechaninius arba kitus pažeidimus, būtina pakelti šią avalinę naują.

#### ■ Naudojimas:

**DĖMESIO!** Prieš naudodami avalinę, susipažinkite su apsaugos kategorijų ženklais. Tai padės tinkamai parinkti avalinę pagal atliekamo darbo pobūdį. Kiekviena avalinės para yra pažymėta apsaugos kategorijos ženklu. Apsaugos kategorijos aprašomas žemiau.

#### Naudokite tik pagal paskirtį.

Apsiaukite batus, parengiuokite batų ležvą bei užvarstykite. Batų užvarstymas negali būti per stiprus, taip pat negali būti toks, kad galima šimti koją neišvarstant batų. Draudžiama naudoti priemonės, kurios leidžia batams greičiau prisitaikyti prie kojos. Tokios priemonės mažina apsaugos laipsnį.

Po darbo būtina išvarstyti ir nuimti batus. Nenuimkite batų naudojant tam įėgą ir/arba neišvarstant.

Avalinę pagaminta iš medžiagų nesukeliančių alerginės reakcijos. Vis dėl to gali pasitaikyti individualių alerginės reakcijos atvejų. Tokiu atveju būtina nustoti vartoti avalinę ir kreiptis konsultacijos pas gydytoją.

Medžiagos ženklimas randasi avalinės etiketėje. Etiketės simbolių reikšmė:



#### ■ Apsaugos kategorijos parinkimas:

**O3** apsaugos kategorija - avalinė atitinka pagrindinius ISO 20347:2011 normos reikalavimus.

**O1** apsaugos kategorija - avalinė atitinka pagrindinius reikalavimus bei turi uždarą kulno srity, antistatinės savybes, bei energijos absorbcines savybes kulno srityje.

**O2** apsaugos kategorija - avalinė atitinka **O1** kategorijos reikalavimus, papildomai yra atspari drėgmei bei turi drėgmę absorbuojančias savybes.

**O3** apsaugos kategorija - avalinė atitinka **O2** kategorijos reikalavimus bei papildomai turi atsparų pradirimams padą, padas turi raštą.

**O4** apsaugos kategorija - avalinė atitinka pagrindinius reikalavimus, turi antistatinės savybes bei energijos absorbcines savybes kulno srityje.

**O5** apsaugos kategorija - avalinė atitinka **O4** kategorijos reikalavimus, turi atsparų pradirimams padą, padas turi raštą.

**P** - avalinės padas yra atsparus pradirimams.

**FO** simbolis reiškia, kad padai yra atsparūs dyzeliniam kuro.

**SRA** - avalinė yra atspari slydimui keraminių plytelių padengtų SLS\* grindų dangoje.

**SRC** - avalinė yra atspari slydimui keraminių plytelių padengtų SLS\* grindų dangoje bei grindų dangoje iš pieno padengto gliceroliu.

\*SLS - natrio laurilsulfato (natrio dodesulfato) tirpalas

Išsamią informaciją apie apsaugos kategorijas galima rasti ISO 20347:2011 normos aprašyme.

#### ■ Naudojimo apribojimai:

Avalinė yra naudojama:

- a) siekiant užtikrinti apsaugą nuo elektros pavojų, aukštos įtampos pavojų;
- b) aukštos temperatūros sąlygomis, kai poveikis yra panašus į 100 °C arba aukštesnės temperatūros poveikį ir/arba infraraudonųjų spindulių poveikio ir/arba lydytos medžiagos dalelių;
- c) žemos temperatūros sąlygomis, kai poveikis yra panašus į -50°C arba žemesnės temperatūros oro poveikį;
- d) siekiant užtikrinti dalinę apsaugą nuo cheminių pavojų arba jonizuojančios spinduliuotės.

#### ■ Laikymas ir priežiūra:

Avalinę turi būti laikoma kartoninėse pakuotėse sausoje, gerai vėdinamoje, apsaugotoje nuo saulės ir aukštos temperatūros poveikio vietoje. Avalinės negalima suspausti arba deformuoti.

Po kiekvieno naudojimo ir prieš atliekant priežiūros veiksmus, avalinę būtina kruopščiai nuvalyti, naudojant tam minkštą, drėgną skudurėlį ir muilą. Avalinę džiovinkite kambario temperatūroje, gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo šilumos šaltinių. Po to, kai avalinę išdžiovys atlikite priežiūros darbus.

Avalinės priežiūrai naudokite priemones skirtas odinei avalinei. Tekstilės medžiagos elementų priežiūrai naudokite specialiai tam skirtas, prireiamas medžiagas.

**Laikykites naudojamos priežiūros priemonės instrukcijos nurodymų.**

Priežiūros darbus atlikite ne rečiau negu vieną kartą per mėnesį, o intensyvaus naudojimo atveju darykite tai dažniau.

#### ■ Naudojimo laikas:

Tinkamai prižiūrima, laikoma bei transportuojama avalinė gali būti naudojama 10 metų nuo pagaminimo datos. Pagaminimo data yra pažymėta kiekvienoje batų poroje.

**DĖMESIO!** Avalinė praranda savo apsaugines savybes ir netinka vartojimui, jeigu turi mechaninius pažeidimus, nutrynimus, plyšius ir pan., nepriklausomai nuo jos pagaminimo datos.

Pagaminimo metai bei mėnuo randasi avalinės padė. Rodyklė parodo pagaminimo mėnesį, skaičiai viduje - pagaminimo metus.

Sudėvėtą avalinę turi būti utilizuojama pagal atitinkamus reikalavimus.

#### ■ Transportavimas

Avalinę transportuokite originalioje pakuotėje, saugokite nuo saulės ir aukštos temperatūros poveikio; nesuspauskite, nedeformuokite.

#### ■ Antistatinės avalinės savybės:

Antistatinė avalinė turi būti naudojama tam, kad iki minimumo sumažintų elektros krūvio kaupimąsi žmogaus kūne ir taip sumažintų kibirkštis atsiradimo bei degių skysčių ar dujų užsidegimo pavojų, o taip pat elektros šoko, galimo dėl bet kokių elektrinių prietaisų ar įtampos turinčių dalių, patyrimo galimybę eliminuoti.

Tačiau reikia pabrėžti, kad antistatinė avalinė negali garantuoti atitinkamos apsaugos nuo elektros šoko, nes sudaro apsauginį sluoksnį tik tarp kojos ir grindų. Jei elektrinio šoko pavojus nebūvo visiškai pašalintas, būtinos papildomos apsaugos priemonės.

Tokios priemonės, taip pat kaip ir žemiau išvardinti papildomi testavimai turi būti darbo vietos apsaugojimo nuo antistatinių veiksmų programos dalis.

Antistatinė avalinė yra naudinga tik tada, kai jos elektrinė varža yra ne mažesnė kaip 1000 MΩ per visą jos naudojimo laiką. 100 kV vertė yra žemutinė naujo produkto varžos riba, kad apsaugotų nuo elektros šoko arba užsidegimo, kai sugenda elektrinis prietaisas, naudojantis 250V įtampa.

Tačiau, tam tikrose sąlygose, vartotojas turi saugotis ir turėti omenyje, kad avalinė gali nesuteikti tinkamos apsaugos, todėl avintysis visada turi imtis papildomų apsaugos priemonių.

Tokio tipo avalinės elektrinė varža gali smarkiai pasikeisti bėgant laikui dėl lankstimosi, užteršimo bei drėgmės. Tokia avalinė neteiks jai priskiriamų funkcijų, jei bus naudojama drėgnose sąlygose. Todėl svarbu užtikrinti, kad gaminyje gautų atitikimą priskirtas elektrostatinio krūvio išskaidymo funkcijas ir suteikti tinką apsaugą per visą jo naudojimo laiką. Vartotojui rekomenduojama periodiškai atlikti elektrinės varžos patikrinimą.

Avalinė I klasifikacijos gali absorbuoti drėgmę jeigu yra dėvima ilgą laiką drėgnose sąlygose ir dėl to gali prarasti savo antistatinės savybes.

Jei avalinė avima tokiose sąlygose, kuriomis domėdiaga užteršėja, avintysis turi visada patikrinti savo avalinės elektrinės savybes prieš įžengdamas į pavojingą zoną.

Kai naudojama antistatinė avalinė, grindų varža turi būti tokia, kad nesumažintų avalinės teikiamų apsauginių savybių.

Avint tokią avalinę, tarp vidinio padė ir avinio kojos neturi būti jokių izoliuojančių elementų. Jei tarp vidinio padė ir avinio kojos yra koks nors tarpas, turi būti atliekama papildoma avalinės-įėklė kombinacijos antistatinių savybių patikra.

#### ■ Notifikuojanti įstaiga:

Atitikties įvertinimo procedūroje dalyvavo notifikuojanti įstaiga Nr. O362: **ITS Testing Services (UK) Ltd.** Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom.

Atitikties įvertinimo procedūroje dalyvavo notifikuojanti įstaiga Nr. 2575: **INTERTEK Italia S.p.A.**, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano, Italy.

#### ■ Simbolių paaiškinimas:

**LAHTI PRO** - firminis importuotojo/galioto atstovo ženklas; **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** - PROFIX kodas; **XX=36-47** - dydis; darbinės avalinės apsaugos kategorija; **YYYY/XX** - avalinės pagaminimo metai ir kvartalas; serijos numeris - bagijasi raišdėmis ZDL.

	ODA		ANTISTATINĖS SAVYBĖS
	UŽDARA KULNO SRITIS		ATSPARUMAS SLYDIMUI KERAMIKINĖJE GRINDŲ DANGOJE
	ABSORBCINĖS SAVYBĖS KULNO SRITYJE		ATSPARUMAS SLYDIMUI KERAMIKINĖJE BEI PLIENO GRINDŲ DANGOJE
	GUMINIS PADAS		NĖRA METALINIŲ ELEMENTŲ
	ATSPARUMAS DRĖGMEI, RIBOTAS PRALAUDIMAS		BE PIRŠTŲ APSAUGOS
	ODA / TEKSTILĖS MEDŽIAGA		NEPRALAUDIMAS ALYVAI





## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Професійне взуття, вироблене тип: L30120, L30408, L30409, L30606

Переклад оригінальної інструкції



**ПЕРЕШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.**

**Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Необхідно ознайомитися зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та з всіма вказівками щодо техніки безпеки.

Професійне взуття відноситься до категорії I зосіб індивідуального захисту, відповідає вимогам Регламенту 2016/425 і виготовлене відповідно до стандарту ISO 20347:2011. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: [www.lahipro.pl](http://www.lahipro.pl)

**Професійне взуття** – це взуття з захисними властивостями, що забезпечують захист ступні користувача від травм під час праці.

Перш, ніж почати користування виробом, слід переконатися, що взуття не пошкоджене, не порване, що на підшви відсутні тріщини. Після вдягнення взуття слід переконатися, що воно не стискає ступні.

**УВАГА!** Перед кожним застосуванням слід виконати оцінку придатності виробу до експлуатації. Якщо будуть виявлені тріщини, протерті місця, механічні пошкодження, зміни забарвлення, слід припинити користування і замінити взуття новим.

### ■ Експлуатація:

**УВАГА!** Перш ніж почати користування виробом, необхідно ознайомитися з позначенням категорії захисту, щоб вибрати взуття, що відповідає вказаній праці. Категорія захисту вказана на кожному ексемплярі взуття. Категорії захисту описані нижче.

**Використовувати лише за призначенням.**

Взуття вдягнути на ступні, укласти язичок, а потім зашнурувати. Шнурування взуття не повинно викликати стиснення ступні, окрім того, ступня не може виходити з взуття без розширювання. Не можна використовувати засоби, що дозволяють швидше підігнати взуття до форми ступні. Такі засоби можуть зменшувати рівень захисту.

Після закінчення користування взуттям слід його розшнурувати і зняти. Не знімати взуття, застосувавши велике зусилля і/або без розширювання.

Це взуття виготовлене з матеріалів, які в загальному не викликають алергічної реакції. Але можуть, однак, сприяти індивідуальні випадки такої реакції. В цьому випадку слід негайно припинити користування виробом і проконсультуватися з лікарем.

Матеріал, з якого виготовлено виріб, вказаний безпосередньо на взутті або на ярлику, що додається до нього. Вказані символи означують:



### ■ Вибір категорії захисту:

Категорія захисту **0B** означає, що взуття відповідає основним вимогам стандарту ISO 20347:2011.

Категорія захисту **01** означає, що взуття відповідає основним вимогам і має закрити область п'яти, володіє антиелектростатичними властивостями, поглинає енергію в п'ятій частині.

Категорія захисту **02** означає, що взуття відповідає вимогам категорії **01**, але окрім того має обмежене пропускання води і поглинання води.

Категорія захисту **03** означає, що взуття відповідає вимогам категорії **02**, але окрім того є стійким до проколів, має рифлений підшви.

Категорія захисту **04** означає, що взуття відповідає основним вимогам і володіє антиелектростатичними властивостями, поглинає енергію в п'ятій частині.

Категорія захисту **05** означає, що взуття відповідає вимогам категорії **04**, але окрім того є стійким до проколів, має рифлений підшви.

Символ **P** означає, що підшва є стійкою до проколів.

Символ **FO** означає, що підшва є стійкою до дизельного палива.

Позначення **SRA** означає стійкість до ковзання на основі з керамічної плитки з SLS\* покриттям.

Позначення **SRC** означає стійкість до ковзання на основі з керамічної плитки з SLS\* покриттям і на основі з сталі, покритих гліцеролом.

\* SLS – розчин лаурилсульфату натрію

Детальні дані щодо категорії захисту вказані в стандарті ISO 20347:2011

### ■ Обмеження використання:

Це взуття не призначене для використання:

- a) для захисту від електричної небезпеки, від небезпечної електричної напруги,
- b) в середовищі з високою температурою, ефект ді якої порівняльним з дією повітря температурою 100 °C або вищою, і яке може, але не обов'язково повинно відітворювати наявність інфрачервоного випромінювання, поум'я або великих бризок розтопленого матеріалу,
- c) середовищі з низькою температурою, ефект ді якої є порівняльним з дією повітря температурою -50 °C або нижчою,
- d) для запевнення обмеженого захисту від хімічної небезпеки або іонізуючого випромінювання.

### ■ Зберігання і технічний догляд:

Взуття слід зберігати в картонній упаковці в сухому, провітрюваному місці, захищеному від сонячного світла і високої температури. При зберіганні взуття не може бути стиснуто або деформовано.

Після кожного застосування взуття або перед процедурами з догляду за ним, необхідно старанно його очистити, а потім вимити вручну за допомогою м'якої ганчірки, змоченої розчином теплої води і мила. Сушити при кімнатній температурі, найкраще в провітрюваному місці, задалека від джерел тепла. Після старанного просушування можна перейти до процедур догляду за взуттям.

Догляд за взуттям здійснюється за допомогою засобів для догляду за взуттям. Догляд за текстильними елементами слід виконувати за допомогою загальнодомашніх засобів, що використовують ся для цього.

**Слід дотримуватися вказівок, що додаються до відповідних засобів для догляду.**

Процедури з догляду слід виконувати не рідше, ніж раз на місяць, а в випадку інтенсивного використання ці процедури слід виконувати частіше.

### ■ Термін придатності:

Термін служби взуття, для якого дотримані вимоги з технічного догляду, зберігання і транспортування, складає 10 років від дати виготовлення. Дата виготовлення вказана на кожному ексемплярі взуття.

**УВАГА!** В випадку наявності будь-яких механічних пошкоджень, протертості і потірканих місць, дірок, розривів, взуття втрачає придатність для використання, незалежно від того, скільки часу пройшло від дати виготовлення.

Рік і місце виготовлення вшиті на підшви взуття. Стрілка вказує на місце виготовлення, а число в середині означає рік виготовлення.

Після закінчення придатності взуття для користування, необхідно його утилізувати відповідно до діючих правил.

### ■ Транспортування

Взуття слід транспортувати в оригінальній упаковці, захищати від сонячного світла і високої температури, не стискати або не деформувати.

### ■ Інформація щодо антиелектростатичного спеціального взуття:

Рекомендується використовувати антиелектростатичне взуття в тих випадках, коли виникає необхідність зменшити можливе накопичування електростатичних зарядів шляхом відведення електричних зарядів з метою уникнення можливості загоряння від іскри, напр. пальних речовин і парів, а також в тому випадку, коли не виключена повітря небезпека ураження електричним струмом, викликаного електрообладнанням або елементами, що перебувають під напругою.

Однак, слід врахувати, що антиелектростатичне взуття не може гарантувати достатній захист від ураження електричним струмом, оскільки воно запевняє лише відведення електричного опору між ступнями людини і основою. Якщо небезпека ураження електричним струмом повністю не усунена, необхідно вжити додаткові заходи для уникнення небезпеки. Рекомендується, щоб такі заходи та вказані нижче виробовування були елементом програми запобігання нещасним випадкам на робочому місці. Рекомендується, щоб, згідно з досвідом, електричний опір виробу, що запевняє необхідний антиелектростатичний ефект, становив не менше 1000 МОм. В випадку нового виробу нижня межа електричного опору визначена на рівні 100 КΩ, що відповідає необхідному захисту від небезпечної ураження електричним струмом або від запалення при пошкодженні електрообладнання, що працює при напрузі не більше 250 В. Однак, користувач повинні врахувати, що при певних умовах взуття може не запевнявати достатнього захисту і для захисту користувача слід обов'язково застосувати додаткові заходи безпеки.

Електричний опір взуття цього типу може суттєво змінитися в результаті згинання, забруднення або при дії вологи. Таке взуття не буде виконувати передбачені для нього функції при експлуатації в мокрих умовах. Тому, необхідно пратнути, щоб взуття виконало передбачену функцію відведення електричних зарядів і запевняло захист протягом всього періоду експлуатації. Рекомендується, щоб користувач встановив на своєму підприємстві порядок виконання виробовування електричного опору та виконувати їх часто через регулярні проміжки часу.

Взуття класифікації може поглинути вологу, якщо воно використовувалося тривалий час, а в вологих і мокрих умовах може набути електропровідних властивостей.

Якщо взуття експлуатується в умовах, при яких відбувається забруднення матеріалу підшви, рекомендується щоб користувач обов'язково здійснював перевірку електричних властивостей взуття перед тим, як вжити в небезпечну область. Рекомендується, щоб в місцях, де використовується антиелектростатичне взуття, опір основи не міг привести до втрати захисних властивостей взуття.

Рекомендується, щоб при експлуатації взуття між стелькою взуття і ступнею користувача не вкладали будь-яких ізолювальних елементів, окрім трикотажних панцишних виробів. Якщо між стелькою і ступнею розмістити будь-яку вкладку, рекомендується перевірити електричні властивості системи "взуття-вкладка".

### ■ Нотифікована установка:

В процесі оцінки відповідності вимогам приймала участь нотифікована установка № 0362: **ITS Testing Services (UK) Ltd.** Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom. В процесі оцінки відповідності вимогам приймала участь нотифікована установка № 2575: **INTERTEK Italia S.p.A.**, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Certumoso sul Naviglio - Milano, Italy.

### ■ Пояснення позначень:

**LANTI PRO** – фірмовий знак імпортера / уповноваженого представника; **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** – код виробу PROFIX; **XX-36-47** – розмір; категорія захисту професійного взуття; **YUYU/XX** – рік і квартал виготовлення взуття; серійний номер – закінчується буквами **ZDI**.

	ШКІРА		АНТИЕЛЕКТРОСТАТИЧНІ ВЛАСТИВОСТІ
	ЗАКРИТА ОБЛАСТЬ П'ЯТИ		СТІЙКІСТЬ ДО КОВЗАННЯ НА ОСНОВАХ З КЕРАМІЧНОЇ ПЛИТКИ
	ПОГЛИННЯННЯ ЕНЕРГІЇ В П'ЯТЮЮ ЧАСТИНІ		СТІЙКІСТЬ ДО КОВЗАННЯ НА КЕРАМІЧНІЙ І СТАЛЕВІЙ ОСНОВІ
	ПІДШВА ВИГОТОВЛЕНА З ГУМУ		НЕМАЄ МЕТАЛЕВИХ ЕЛЕМЕНТІВ
	ОБМЕЖЕНЕ ПРОПУСКАННЯ І ПОГЛИННЯННЯ ВОДИ		ВІДСУТНІСТЬ ПІДШОКА
	ШКІРА / ТЕКСТИЛЬНИЙ МАТЕРІАЛ		СТІЙКІСТЬ ДО ДИЗЕЛЬНОГО ПАЛИВА



## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### MUNKALÁBBELI, terméktípus: L30120, L30408, L30409, L30606

Eredeti útmutató fordítása



#### A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.

#### Örizz meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

**FIGYELMEZTETÉS!** Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvadni.

Munkalábbeli, az 2016/425 Rendelet szerinti II kategóriájú egyéni védőeszköz, az ISO 20347:2011. norma szerint készült. Az internet cím, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Munkalábbeli:** olyan cipő, amelynek védelmi funkciója is van, védi a dolgozó lábát a munka során előforduló sérülésektől.

Használat előtt ellenőrizni kell, hogy a cipőn nincs-e sérülés, szakadás, a talpa nincs-e eltörve. A cipő felpróbálásakor ellenőrizni, hogy nem nyomja-e a lábát.

**FIGYELEM!** A használhatóságot minden alkalommal a lábbeli felvevőkor ellenőrizni szükséges. Törések, kiderzősodások, mechanikai károsodások, szivárgások észlelése esetén cseréljük a cipőt újra.

#### ■ Szállítási:

**FIGYELEM!** Használat előtt meg kell nézni a lábbeli védelmi kategóriáját, hogy a munka veszélyességének megfelelő védelmi szintű lábbelivel válasszuk. A védelmi kategória száma minden cipőn megtalálható. A védelmi kategóriákat alább találja meg.

#### ■ Csak a felhasználási célra használja.

A lábbelit fel kell venni, a nyelvet elhelyezni és befüzni. A cipő bekötés után nem szerethető a lábát, de nem csúszhat le a lábfejről a cipő kikötése nélkül.

Nem használhatók olyan eszközök amelyek a cipő lábához való illeszkedését elősegítik. Ezek az eszközök csökkenthetik a cipő védelmi szintjét.

Használat után a cipőt ki kell fűzni és levegni. Nem szabad a cipőt nagy erővel és/vagy kikötés nélkül levegni.

A cipő olyan anyagok felhasználásával készült, amelyek általában nem okoznak allergiás reakciókat. Allergiás reakciók, egyéni érzékenységek esetén fellelphetnek. Ilyen esetben nem szabad tovább használni a terméket és ki kell kérni orvos véleményét.

A termék anyaga matricán, a cipőn vagy a dobozban található, ahol a szimbólumok jelentése:



#### ■ A védelmi kategória megválasztása:

**Az 0B** kategória jelentése: megfelel az ISO 20347:2011 norma alapkövetelményeinek.

**Az 01** kategória jelentése: megfelel a norma alapkövetelményeinek, zárt sarokrészes, antistatikus és sarokrészen energiatelnyelő zóna található.

**Az 02** kategória jelentése: megfelel **01** számára előírt követelményeknek és vízárró, csökkentett vízfelvételű.

**Az 03** kategória jelentése: megfelel **02** számára előírt követelményeknek és véd az áramütés ellen, a talpa bordázott.

**Az 04** kategória jelentése: megfelel a norma alapkövetelményeinek, antistatikus és a sarokrészen energiatelnyelő zóna található.

**Az 05** kategória jelentése: megfelel **04** számára előírt követelményeknek, véd az áramütés ellen és a talpa bordázott.

**Az P** szimbólum azt jelenti, hogy a cipő áramütés ellen véd.

**Az FO** jelölés fűtőlajelven védő járótalpat jelöl.

**Az SRA** szimbólum azt jelenti, hogy a cipő emulzióval szennyezett kerámia padlón csúszásgátló tulajdonságokkal rendelkezik.

**Az SRC** szimbólum azt jelenti, hogy a cipő fűrőolajjal szennyeződött kerámia és glicerollal szennyezett acél padlón is csúszásgátló tulajdonságokkal rendelkezik.

Pontos információk a védőeszközök kategóriáiban sorolásáról az ISO 20347:2011 normában található.

#### ■ Felhasználási korlátozások:

Az alábbi cipő nem felel meg:

- a) áramütési veszélyek elleni védelemre, veszélyesen magas feszültség elleni védelemre,
- b) magas hőmérsékletek esetén – ahol a hatások a 100°C vagy magasabb léghőmérséklet hatásával egyenértékűek és amelyek során felléphet infravörös sugárzás, lángok, olvadt anyagok erőteljes szétfúrcsése,
- c) alacsony hőmérsékletű helyeken – ahol a hatások megegyeznek a -50°C-os levegő hatásának,
- d) kémiai behatások elleni korlátozott védelemre és ionizációs hatást gyakorló sugárzások esetén.

#### ■ Tárolás és állagmegóvás:

A cipőt papír csomagolóanyagban száraz helyen kell tárolni, védeni a naptól és magas hőmérséklettől. A tárolás során nem szabad összenyomni deformálni.

Minden használat után és a karbantartás előtt alaposan meg kell tisztítani a cipőt, utána langyos szappanos vízzel puha ronggyal kézzel megmosni. Szárítani szobahőmérsékleten, lehetőleg szellős helyen, távol magas hőmérsékletű tárgyaktól. Száradás után meg lehet kezdeni a cipőkarbantartását.

A cipő állagmegóvásához bőrcipő karbantartó szerket kell használni.

A textiltől készült részek karbantartására használja a textiltisztításra javasolt szerket.

#### Figyelembe kell venni a vegyszerek használati utasításában megadott utasításokat.

A cipőt minimum havonta egyszer javasolt karbantartani, intenzív használat esetén gyakrabban.

#### ■ Felhasználhatóság ideje:

A megfelelően karbantartott és szállított cipő a gyártástól számított 10 év keresztül használható. A

gyártás ideje minden cipőn megtalálható.

**FIGYELEM!** Bármilyen mechanikai sérülés, kopás, törés, lyuk, szakadás esetén a cipő elvesztett használhatósági tulajdonságát, függetlenül a használat idejétől.

A gyártás éve és hónapja a cipő talpába van préselve. A nyíl a gyártás hónapját mutatja, a közepén lévő szám az évet.

A használat után a cipő utazáskor a aktuális jogszabályok szerint.

#### ■ Szállítási:

A cipőt az eredeti csomagolásban kell szállítani, védeni a naptól és magas hőmérséklettől, nem szabad összenyomni, deformálni.

#### ■ Az elektrostatikus védelmet biztosító cipő:

IHa elektrostatikus feltöltődés veszélye áll fenn, javasolt az antielektrostatikus cipő használatát, amely elvezeti az elektrostatikus részecskéket, megakadályozza a gyúlékony anyagok és gázok gyulladást a keletkezett szikráktól, valamint, ha nem zárható ki az áramütés veszélye elektromos berendezésektől vagy áram alatt lévő alkatrészekről.

Figyelembe kell venni, azonban, hogy az antistatikus cipő nem nyújt teljes védelmet az áramütés ellen, mivel csak bizonyos mértékű rezisztenciát biztosít a láb és a padló között.

Ha az áramütés veszélye nem zárható ki teljesen, szükség van további intézkedésekre a veszély teljes kizárása érdekében.

Javasoljuk, hogy az ilyen intézkedések és az alább felsorolt vizsgálatok munkavédelmi intézkedések részét képezze az adott munkahelyen. Javasoljuk, hogy az antistatikus cipők elektromos ellenállást a megfelelő védőhatás érdekében a gyakorlatunkban alkalmazott 1000 MΩ – os érték alatt tartssuk. Az új termék esetében az ellenállásnak minimum 100 kΩ- nak kell lennie, hogy korlátozott védelmet biztosítson az áramütés ellen vagy megvédjen a 250 V- nál nem magasabb feszültségű sérült elektromos berendezés okozta tüzött.

A felhasználóknak tisztában kell lenniük azzal, hogy a cipő, bizonyos körülmények között nem biztosít elegendő védelmet és szükséges további védelmi intézkedéseket hozni.

Az ilyen cipők elektromos ellenállása jelentősen meglátható a hajlítottatól, összeköszölődéstől, vagy a nedvesektől.

Ez a cipő nem fogja teljesíteni védelmi funkcióját nedves környezetben.

Feltétlenül szükséges tehát annak a követelménynek a teljesítése, hogy a cipő használata teljes ideje alatt teljesítse feladatát, ami az elektrostatikus töltés elvezetése.

Javasoljuk az üzem belüli ellenállásmérést bevezetni és ezeket rendszeresen, minél gyakrabban ismételni.

Az 1 védelmi osztályú cipő átáthat, ha hosszabb ideje használják és vizes, nedves környezetben elektromos vezetővé válhat.

Ha a cipőt olyan körülmények között használják, ahol a talpa elszennyeződhet, javasolt, hogy a használója minden alkalommal, mielőtt belép a veszélyes térbe, ellenőrizze a cipő elektromos tulajdonságait.

Javasolt, hogy ahol antistatikus cipőt használnak olyan, legyen a padló, amely nem kapcsolja ki a cipő által biztosított védelmet.

Javasolt, hogy antistatikus cipő használatoknál ne használjunk más szigetelő hatású anyagot a cipőtalp és a láb között, kizárólag kötött zokni. Ha bármilyen betét van a láb és a cipőtalp között, javasoljuk a cipő/betét együttes elektromos tulajdonságainak ellenőrzését.

#### ■ Notifikációs központ:

A megfelelőségi értékelést a sz. notifikációs központ végezte 0362: **ITS Testing Services (UK) Ltd.** Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom

A megfelelőségi értékelést a sz. notifikációs központ végezte 2575: **INTERTEK Italia S.p.A.**, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Comuscollo Naviglio - Milano, Italy.

#### ■ Ajelölés jelentése:

**LAHTI PRO** – az importőr/megbízott képviselő cégjelzése: **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** – PROFIX kód; **XX=36-47** – méret; munkalábbeli védelmi kategóriája; **YYYY/XX**- lábbeli gyártásának éve és negyedéve; száriaszám – ZDI betűkkel végződik.

	BŐR		ANTISZTATIKUS TULAJDONSÁG
	ZÁRT SAROK		CSÚSZÁSGÁTLÓ KERÁMIAPADLÓN
	ENERGIA ELYNELŐ ZÓNA A SARKI RÉSZBEN		CSÚSZÁSGÁTLÓ KERÁMIA ÉS FÉM PADLÓN
	GUMITALP		NEM TARTALMAZ FÉM ALKATRÉSZEKET
	VÍZÁLLÓ CSÖKKENTETT VÍZFELVÉTEL		CIPŐORR VÉDŐ NÉLKÜL
	BŐR / TEXTIL		OLAJÁLLÓ



## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

DARBA APAVI, produkta tips: L30120, L30408, L30409, L30606

Originālās instrukcijas tulkojums



### PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.

Saglabāt instrukciju varbūtējam turpmākam lietošanai.

**BRĪDĪJUMS!** Nepieciešams izlasīt visus drošības brīdinājumus un visus lietošanas drošības norādījumus.

Darba apavi pieder pie II kategorijas individuālās aizsardzības līdzekļiem un atbilst Regula 2016/425 nolikumam kā arī ir izgatavoti saskaņā ar ISO 20347:2011 normu. Tīmekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Darba apavi** ir aizsardzības līdzekļi, kas paredzēti kāju un pēdu aizsardzībai darba laikā no dažādiem riska faktoriem.

Pirms lietošanas sākuma nepieciešams pārbaudīt vai apavi nav bojāti, saplēsti, pazole nav pītsiusi. Pēc apavu uzvilkšanas nepieciešams pārlicināties, ka tie nespiež pēdu un nav pārāk stipri sašņoreti radot pēdas asins plūsmas ierobežošanu.

**UZMANĪBU!** Pirms katras lietošanas nepieciešams pārbaudīt lietošanas derīgumu. Pīsumu, nodilumu, mehānisku bojājumu, krāsas izmaiņas gadījumā apavus nepieciešams pārstatīt lietot un apmainīt pret jauniem apaviem.

#### ■ Lietošana:

**UZMANĪBU!** Pirms lietošanas sākuma pareizi apavu izvēlei priekšā veiktā darba nepieciešams iepazīties ar aizsardzības klases apzīmējumiem. Aizsardzības klase ir uzrādīta uz katra apavu eksmplāra. Klasifikāciju apraksts aprakstīts zemāk.

#### Lietot tikai atbilstošā pielietojumā.

Apavus nepieciešams uzvilkt uz kājas pēdas, novietot mēlīti un sašņoret. Šņoretoj apavus nav jārada pēdu spiedienu, bet vienlaicīgi nav jābūt iespējas izvilkēt pēdu bez atšņorešanas. Nedrīkst lietot līdzekļus, kuri dod iespēju ātri pielāgot apavus pie pēdas formas. Šādi līdzekļi var samazināt aizsardzības pakāpes samazināšanos.

Pēc lietošanas beigām apavus nepieciešams atšņort un novilkt. Nav ieteicams novilkt apavus pielietojot lielu spēku un/vai bez atšņorešanas.

Šie apavi ir izgatavoti no materiāliem, kuri parasti nerada alerģiskas reakcijas. Tomēr var rasties šādu reakciju individuāli gadījumi. Tādos gadījumos nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu.

Izgatavošanas materiāls atrodas uz apaviem vai pievienotās birkas, kur noteikti simboli nozīmē:



— tekstila materiāls



— cits materiāls



— āda

#### ■ Aizsardzības klases izvēle:

Aizsardzības klase **08** nozīmē, ka apavi izpilda normas ISO 20347:2011 pamatprasības.

Aizsardzības klase **01** nozīmē, ka apavi izpilda pamatprasības kā arī ir ar slēgtu papēža zonu, antielektrostatiskām īpašībām, papēža enerģijas absorbcija.

Aizsardzības klase **02** nozīmē, ka apavi izpilda **01** prasības kā arī papildus piemīt ierobežota ūdens caurlaidība un ūdens absorbēšana.

Aizsardzības klase **03** nozīmē, ka apavi izpilda **02** prasības kā arī papildus ir necaurdurami un ar rievotu papēzi.

Aizsardzības klase **04** nozīmē, ka apavi izpilda pamatprasības kā arī piemīt antielektrostatiskas īpašības un papēža enerģijas absorbcija.

Aizsardzības klase **05** nozīmē, ka apavi izpilda **04** prasības kā arī necaurdurami un ar rievotu papēzi.

Simbols **P** nozīmē, ka pazole ir necaurdurama.

Simbols **FO** nozīmē, ka pazole ir izturīga pret dizeldegviju.

Apzīmējums **SRA** nozīmē aizsardzību pret slīdēšanu uz keramiskām flīzēm, kuras pārklātas ar SLS\*.

Apzīmējums **SRC** nozīmē aizsardzību pret slīdēšanu uz keramiskām flīzēm, kuras pārklātas ar SLS\* un tērda virsmas, kas pārklāta ar glicerīnu.

\* SLS — arī šķīdno mazgāšanas līdzekļi (Sodium Laureth Sulfate).

Detalizēta informācija par aizsardzības klasifikāciju pieejama ISO 20347:2011 normā.

#### ■ Lietošanas ierobežojumi:

Šie apavi ir paredzēti lietošanai:

- a) lai nodrošinātu aizsardzību pret elektriskās strāvas bīstamā sprieguma, elektrisko bīstamību,
- b) augstas temperatūras vidē, kuras sekas ir salīdzināmas ar 100 °C un augstākas gaisa temperatūras iedarību un kuras var, bet ne vienmēr, radīt raksturīgas ar infrasarkanā starojuma, liesmu vai lielu izkusušā metāla šķauti rašanos,
- c) zemas temperatūras vidēs, kur iedarbības cēlonis ir salīdzināms ar -50 °C vai zemākas temperatūras iedarību,
- d) lai nodrošinātu ierobežotu aizsardzību pret ķīmiskiem riska faktoriem vai jonizējošiem starojumiem.

#### ■ Glabāšana un kopšana:

Apavus nepieciešams glabāt kartona iepakojumā sausās, vēdinātās, no saules un augstas temperatūras aizsargātās vietās. Glabāšanas laikā apavus nedrīkst saliekt vai deformēt.

Pēc katras lietošanas kā arī sākot kopšanu apavus nepieciešams rūpīgi notīrīt un mazgāt lietotaj mitru drānu saspļānātā silta ūdenī un ziepju šķīdumā. Žāvēt istabas temperatūrā, vislabāk vēdinātā vietā, tālu no siltuma avotiem. Pēc rūpīgas žāvēšanas nepieciešams sākt apavu kopšanu.

Apavus nepieciešams kopt ar ādas apaviem paredzētiem kopšanas līdzekļiem. No tekstila materiāla izgatavotus elementus kopt ar vispārējiem pieejamiem sim nolikam paredzētiem līdzekļiem.

#### Nepieciešams ievērot norādījumus pievienotus pie atbilstošiem kopšanas līdzekļiem.

Kopšanu nepieciešams veikt ne retāk kā reizi mēnesī, bet intensīvas lietošanas gadījumā palielināt tā

intensitāti.

#### ■ Lietošanas derīgums:

Atbilstoši kopti, glabāti un transportēti apavi saglabā lietošanas derīgumu 10 gadu no ražošanas datuma. Ražošanas datums ir uzrādīts uz katra apavu eksmplāra.

**UZMANĪBU!** Jebkādu mehānisku bojājumu, izdilumu, pīsumu, caurumu gadījumā apavi zaudē lietošanas derīgumu neatkarīgi no laika kāds pagājis no ražošanas datuma.

Ražošanas gads un mēnesis marķēti uz apavu pazoles. Bultiņa norāda ražošanas mēnesi, skaitlis vidū - ražošanas gadu.

Pēc lietošanas beigām apavus nepieciešams izlietēt saskaņā ar pastāvīgajiem tiesību noteikumiem.

#### ■ Transports

Apavus transportēt oriģinālā iepakojumā, sargāt no saules un augstas temperatūras iedarbības, nelocīt un nedeformēt.

#### ■ Informācija attiecībā uz antielektrostatiskiem apaviem:

Ieteicams, lai antielektrostatiskie apavi būtu lietoti tad, kad ir nepieciešamība samazināt elektrostatisko uzlādes, novadot elektrostatiskos lādiņus tā, lai no dzirksteles nepieļautu uzliesmojuma rašanos, piem. degošas vielas un tvaiki, kā arī kad nav pilnīgi izslegts zem sprieguma atrodošs elektrisko ierīču vai elementu radīts elektriskā trieciena risks. Tomēr ieteicams pievērst uzmanību uz to, ka antielektrostatiskie apavi nevar nodrošināt pietiekamu aizsardzību pret elektriskā trieciena risku, par cik rodas tikai noteikta trieciena ierēcme starp pēdu un pamati. Ja elektriskā trieciena risks nav pilnībā likvidēts, riska novēršanai nepieciešami papildus līdzekļi. Ieteicams, lai tādi līdzekļi kā arī zemāk uzrādītie mērumi būtu darba vietā negādājumu novēršanas programmas daļa. Ieteicams, lai pamatojoties uz pieredzi izstrādājuma ekspluatācijas laikā tiktu nodrošināts vēlams antielektrostatiskās efekts elektriskā rezistence būtu mazāka par 1000 MΩ. Jaunam izstrādājumam pakāpjē elektriskās rezistences robeža noteikta 100 kΩ līmenī, lai nodrošinātu ierobežotu aizsardzību pret elektriskās strāvas trieciena risku vai uzliesmojumu avārijas gadījumā elektriskās ierīces, kuras strādā pie 250 V sprieguma. Tomēr lietotajiem jāizpējas, ka noteiktos apstākļos apavi nevar nodrošināt pilnīgu aizsardzību un lietotāja aizsardzībai vienmēr nepieciešams pielietot papildus drošības līdzekļus.

Šāda tipa apavu elektriskā rezistence var ievērojami izmainīties salocīšanas, piesārņošanas vai mitruma iedarbības rezultātā. Šie apavi neizpildīs savu pielietojuma funkciju tos lietotaj mitros apstākļos. Tāpēc ir nepieciešams tīrīties pie tā, lai apavi izpildītu savu lādiņu novadīšanas pielietojuma funkciju un visu lietošanas laiku nodrošinātu aizsardzību. Lietotajiem ieteicams noteikt iekšējos uzņēmuma elektriskās rezistences mērījumus un veikt tos regulāros un biežos laika intervālos.

I klasifikācijas apavi, ja tiek lietoti ilgāku laiku var absorbēt mitrumu, bet mitos un slapijos apstākļos var pārvarēt par elektriskā lādņa vadāmiem apaviem.

Ja apavi tiek lietoti apstākļos, kuros pazoles materiāls tiek piesārņots, ieteicams, lai lietotājs pirms iešanas bīstamā zonā vienmēr pārbaudītu apavu elektrisko raksturojumu. Ieteicams, lai vietās, kur tiek lietoti antielektrostatiskie apavi, pamatnes nevarētu nīvēlēt apavus nodrošinātu aizsardzību.

Ieteicams, lai apavu lietošanas laikā nekādi izolācijas elementi, izņemot tekstila zēku izstrādājumus, nebūtu novietoti starp apavus un lietotāja pēdu. Ja jebkāds ieliktnis atrodas starp pazoli un pēdu, ieteicams pārbaudīt sistēmas apavi/ieliktnis elektrisko raksturojumu.

#### ■ Notifikācijas institūcija:

Prasību atbilstības procesa sakrītībā noteikšanā dalību ņēma notifikācijas institūcija Nr. 0362: **ITS Testing Services (UK) Ltd.** Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1TD, United Kingdom.

Prasību atbilstības procesa sakrītībā noteikšanā dalību ņēma notifikācijas institūcija Nr. 2575: **INTERTEK Italia S.p.a.**, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano, Italy.

#### ■ Apzīmējumu skaidrojums:

**LAHTI PRO** — importētāja firmas / pilnvarotā pārstāvja zīme; **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** - PROFIX kods; **XX-36-47** — izmērs; darba apavu aizsardzības kategorija; **YYYY/XX** - apavu ražošanas gads un kvartāls; sērijas numurs — beidzas ar burtiem ZDI.

	— ĀDA		— ANTELEKTROSTATISKAS ĪPAŠĪBAS
	— SLĒGTA PAPEŽA ZONA		— AIZSARDZĪBA PRET SLĪDI UZ KERAMISKAS VIRSMAS
	— ENERĢIJAS ABSORBCIJA PAPEŽA ZONĀ		— AIZSARDZĪBA PRET SLĪDI UZ KERAMISKAS UN TĒRAUDA VIRSMAS
	— ZOLE IZGATAVOTA NO GUMIJAS		— NAV METĀLA ELEMENTU
	— IEREBŽOTĀ CAUPLĪUDE UN ŪDENS ABSORBCIJA		— NAV PIRKSTU GALA
	— ĀDA / TEKSTILA MATERIĀLS		— NOTURĪBA PRET MAŠĪNU EĻĻU



## KASUTUSJUHE

TÖÖJALATSID, tootetüüp: L30120, L30408, L30409, L30606

Originaalkasutusjuhendi tõlge



### ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHE.

Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

**TÄHELEPANU!** Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutuseegitega, mis puudutavad toote ohutuskasutamist.

Tööjalatsid kuuluvad isikukaitselahendite II kategooriasse ja vastavad Määrus 2016/425 sätetele ja on toodetud vastavalt standardile ISO 20347:2011. Internetaadress, kus ELI vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl

Tööjalatsid on jalatsid, millel on kaitseomadused, on ette nähtud kasutaja jalalabade kaitseks töötamisel.

Enne kasutamata asumist tuleb kontrollida, et jalatsid ei oleks kahjustatud, rebenenud, tald ei oleks pragunenud. Peale jalatsite jalgapanemist tuleb veenduda, et need ei pigistaks jalgu.

**TÄHELEPANU!** Kasutuskooblikkust tuleb hinnata enne igat kasutat. Kui ilmnevad praod, kriimustused, mehaanilised vigastused, värvimuutus, tuleb lõpetada jalatsite kasutamine ja vahetada need uute vastu välja.

### ■ Kasutamine:

**TÄHELEPANU!** Enne kasutamata asumist tuleb tutvuda kaitsekategooria märgistusega, et valida teostatavate tööde tarvis õiged jalatsid. Kaitsekategooria märk on paigutatud igale jalatsile. Kaitsekategooriad on kirjeldatud allpool.

### Kasutage ainult nagu ette nähtud.

Jalatsid tuleb panna jalga, asetada keel õigesti ja seejärel nõrida paeld kinni. Paelte kinninõõrimine ei tohi põhjustada jalgaale surumist, kuid samal ajal ei tohi olla võimalik jalga jalatsist eemaldada ilma paelu lahtiinõõrimata. Ei ole lubatud kasutada vahendeid, mis võimaldavad kiiremat jalatsi sobitumist jalga. Niisugused vahendid võivad vähendada kaitsetaset.

Peale kasutuse lõppu, tuleb jalatsid lahti nõõrida ja jalast ära võtta. Jalatsid ei tohi jalast võtta tugevat jõudu kasutades ja/või lahtiinõõrimata.

Antud jalatsid on valmistatud materjalidest, mis üldjuhul ei põhjusta allergilisi reaktsioone. Siiski võib üksikutele juhtudel esineda selliseid reaktsioone. Niisugusel juhul tuleb katkestada toote kasutamine ja konsulteerida arstiga.

Valmistamise materjal on märgitud sildil, mis asetseb jalatsis või on jalatsile lisatud, kus sümbolid tähendavad:



tekstiil



muu materjal



nahk

### ■ Kaitsekategooria valimine:

Kaitsekategooria **0B** tähendab, et jalatsid vastavad normi ISO 20347:2011 põhinõuetele

Märgistus **SRA** tähendab, et jalatsid vastavad põhinõuetele ja on kinnise kannasaaga, antistaatilisest omadustega, kannasaaga on energiat neelav

Kaitsekategooria **02** tähendab, et jalatsid vastavad **01** nõuetele ning on täiendavalt piiratud veelbilakskvusega ja veemendumise

Kaitsekategooria **03** tähendab, et jalatsid vastavad **02** nõuetele ning on täiendavalt löögikindlusega, tallamustriga

Kaitsekategooria **04** tähendab, et jalatsid vastavad põhinõuetele ning on antistaatilisest omadustega, kannasaaga on energiat neelav

Kaitsekategooria **05** tähendab, et jalatsid vastavad **04** nõuetele ning on löögikindlad ja tallamustriga.

Sümbol **P** tähendab, et tald on löögikindel.

Tähis **FO** tähendab seda, et tald on vastupidav diislikütusele.

Märgistus **SRA** tähendab libisemiskindlust SLS\*-ga kaetud keraamilisest plaatidest pinnal

Märgistus **SRC** tähendab libisemiskindlust SLS\*-ga kaetud keraamilisest plaatidest pinnal ja glüteeroliga kaetud teraspinnal

\* SLS – naatriumlaauriilsulfaadid lahus

Kaitsekategooria täpne informatsioon on saadaval ISO 20347:2011 normis

### ■ Kasutuspriirang:

Antud jalatsid ei ole ette nähtud kasutamiseks:

- a) eesmärgiga pakkuda kaitset elektriga seotud ohtude vastu,
- b) kõrge temperatuuriga keskkonnas, mille toime on võrreldav 100 °C või kõrgema temperatuuriga õhu toimega ja mis võivad, kuid ei pea olema isoleerustatavad infanrakirguse, leegi või materjali suurte sulametalipitsmete esinemisega,
- c) madala temperatuuriga keskkondades, mille toime on võrreldav -50 °C või madalama õhutemperatuuri toimega,
- d) piiratud kaitse tagamiseks keemiaohtu võiioonkirguse eest.

### ■ Säilitamine ja hooldus:

Jalatsid tuleb säilitada pappkarpides kuivas, hästventileeritud kohas, kaitstes neid päikese ja kõrge temperatuurieest. Jalatsite säilitamisel ei tohineid painutada või deformeerida.

Pärast igat kasutuskorda ja enne hooldust, tuleb jalatsid põhjalikult puhastada ja seejärel pesta käsitsi leiges vees niisutatud ja seebise pehme lapiga. Kuivatada toatemperatuuril, soovitatavalt hästventileerivas kohas, soojusallikatest eemal. Pärast täielikku kuivamist asuge jalatsite hooldama.

Jalatsid tuleb hooldada nahkjalatsite hooldusvahenditega. Tekstiilelemente tuleb hooldada selleks

ettenähtud üldkättesaadavate vahenditega.

### Järgige vastavate hooldusvahendite lisatud juhendeid.

Hooldust tuleb teostada mitte harvemini kui kord kuus, kuid intensiivse kasutamise korral suurendada hoolduse sagedust.

### ■ Köölikkuseag:

Vastavalt hooldatud, säilitatud ja transportitud jalatsid säilitavad oma köölikkuse 10 aastat, arvestades tootmiskoopäevast. Tootmiskoopäev on nähtav igal jalatsieksemplari.

**TÄHELEPANU!** Üksikõ missuguste mehaaniliste kahjustuste, hürdmuutuste, pragude, aukude, rebendite korral, kaotavad jalatsid kasutuskooblikkuse olenemata tootmiskoopäevast möödunud ajavahemiku pikkusest.

Tootmisaasta ja -kuu on pressitud jalatsitallale. Nool näitab tootmiskoopäeva, keskmine number märgib tootmisaastat.

Peale jalatsite kasutuse lõppu tuleb need vastavalt kehtivale seadusandlusele utliseerida.

### ■ Transport:

Jalatsid tuleb transportida originaalpakendis, kaitsta päikese ja kõrge temperatuuri eest, mitte painutada ega deformeerida.

### ■ Antistaatilisest jalatsite teave:

On soovitatav, et vajadusel kasutatakse antistaatilis jalatsiteid, vähendama nii elektrilaengu võimalust, vähimaks sädemest süttimise ohtu, nt tuloehitlikud ained ja aur; ja kui risk ei ole täielikult välistatud, on elektriloogi oht elektriseadmete või pingele all olevate elementide poolest. Soovitatav on siiski pöörata tähelepanu sellele, et antistaatilisest jalatsid ei suuda pakkuda elektriloogi vastu piisavat kaitset, sest see tagab vaid aluspinna ja jala vahel teatava elektritakistuse. Kui elektriloogi oht ei ole täielikult kõrvaldatud, on vaja riski vältimiseks rahendada edasisi meetmeid. On soovitatav, et sellised meetmed ja järgnevad üringid oleks osa tööõnnetuste vältimise programmist. Kogemuste kohaselt on soovitatav, et nõuavad antistaatilis efekti tagav toote elektritakistus oleks kasutamise ajal madalam kui 1000 MO. Uue toote elektritakistuse alampiriks on 100 kΩ, et pakkuda pingega kuni 250 V töötava elektriseadme rikke puhul piiratud kaitset ohtliku elektriloogi või süttimise vastu. Kui kasutajad peavad teadma, et teatud juhtudel ei pruugi jalatsid pakkuda piisavat kaitset ja kasutaja kaitseks tuleb alati kasutada täiendavaid ettevaatusabinõusid. Seda tüüpi jalatsite elektritakistus võib tunduvalt muutuda seoses painutamise, muutuse või niiskuse mõjuga. Kui jalatsid kasutatakse märgades tingimustes, siis jalatsid ei taida neile pandud ülesanded.

Seejärs on vaja püüda tagada, et jalatsid täidaks neile pandud elektrilaengu tõkestamise funktsiooni pidevalt ja kaitseks kogu eksploatatsiooniaja jooksul. Soovitatase kasutajatele määrata elektritakistus asutusesisesed katsed ja teostada need regulaarselt ning sageli.

Klassifikatsioonil jalatsid võivad absorbeerida niiskust, kui neid kantakse pikka aega, ja niisketes ning märgades tingimustes võivad muudada elektrit juhtivaks jalatsiteks.

Kui jalatsid kasutatakse tingimustes, kus tallamaterjal on saastunud, on soovitatav, et kasutaja kontrolliks alati enne ohusooni sisenemist jalatsite elektrilisi omadusi. On soovitatav, et alal, kus kasutatakse antistaatilis jalatsiteid, aluspinna takistus ei suudaks muuta jalatsite poolt tagatavat kaitset.

On soovitatav, et jalatsite kasutamisel mingeid isoleerivaid elemente, välja arvatud kootud sokid, ei pandaks jalatsitallale ja kasutaja jala vahele. Kui mõni sisetald on paigutatud jalatsitallale ja jala vahele, soovitamete testida jalatsite/sisetalla elektrilisi omadusi.

### ■ Noteeritud institutsioon:

Nõuetele vastamise hindamise protsessis osales noteeritud üksus Nr 0362: **ITS Testing Services (UK) Ltd.** Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom.

Nõuetele vastamise hindamise protsessis osales noteeritud üksus Nr 2575: **INTERTEK Italia S.p.A.**, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano, Italy.

### ■ Märgistuse selgitused:

**LAHTI PRO** – importija/võllitnud esindaja firmamärk; **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** – PROFIX kood; **XX=36-47** – suurus; tööalaste kaitsekategooria; **YYYY/XX** – jalatsite tootmise aasta ja kvartal; seerianumber – lõpus tähed ZDI.

	NAHK		ANTISTAATILISED OMADUSED
	KINNINE KANNAOSA		LIBISEMISKINDLUS KERAAMILISEL PÖRANDAL
	KANNAOSA ENERGIA NEELAV		LIBISEMISKINDLUS KERAAMILISEL JA TERASEST PÖRANDAL
	KUMMITALD		METALLIVABA
	PIIRATUD VEELBILAKSKVUS JA VEEMENDUMINE		PUUDUVAID TURVANINAD
	NAHK/ TEKSTIIL		NAFTAKINDLUS



## ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ РАБОТНИ ОБУВКИ, производствен тип: L30120, L30408, L30409, L30606

Превод на оригиналната инструкция



**ПРЕДИ ДА ПРИСЪПТИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.**

**Запаметете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.

Работни обувки са във II категория от средствата за индивидуална защита са в съответствие с постановяванията на Регламент 2016/425 и са изработени в съгласие с нормата ISO 20347:2011. Интернет адрес, където може да се намери CE декларацията за съответствие: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Работни обувки** са обувки с предпазни свойства и са предназначени за предпазване на спялката на потребителя от наранявания по време на работа.

Преди да пристъпите към употреба на обувките следва да проверите, дали обувките не са повредени, оскъсени, дали подметката не е лупната. След обуване на обувката трябва да се уверите, че не притиска краката.

**ВИНИМАНИЕ!** Трябва да проверите дали обувките са годни за употреба преди всяко обуване. В случай, че забележите пропуквания, потърквания, механични повреди, оцветявания трябва да смените обувките си нови.

**■ Употреба:**

**ВИНИМАНИЕ!** Преди употреба трябва да се запознаяте с означенията на категориите защита с цел правилен избор на обувки за съответните работни дейности. Категориата на защита е поместена на всяка от обувките и е описана по-долу.

**Да се използва само по предназначение.**

Обувките трябва да се сложат на ходилото, езикът да се нагласи, а след това връзките да се завържат. Завързаните връзки не трябва да стискат ходилото и същевременно не трябва да има възможност обувката да се сбуе без да се развърже. Не трябва да се използват средства, които позволяват по-бързо напускане на обувката към ходилото. Подобни средства могат да намалат ефикасността на защитата.

След употреба обувките трябва да се развържат и сбуят. Обувките не трябва да се сбуят като се използва сила или когато връзките са завързани.

Обувките са изработени от материали, които като цяло не предизвикват алергични реакции. Могат да се появят индивидуални такива. В този случай употребата на продукта трябва да се преустанови и трябва да се потърси лекарска помощ.

Материалите, от които обувките са изработени са на етикета, който се намира или е приложен към изделието и на който съответните знаци означават:



— текстилен материал



— друг материал



— кожа

**■ Избор на категория на защита:**

Категорията на защита **0B** означава, че обувките изпълняват основните изисквания на стандарт ISO 20347:2011.

Категорията на защита **01** означава, че обувките изпълняват основните изисквания и имат затворена ела, антиелектростатични свойства и абсорбция на енергията в частта на петата.

Категорията на защита **02** означава, че обувките изпълняват изискванията **01** и допълнително притежават ограничена пропускливост на вода и абсорбиране на вода.

Категорията на защита **03** означава, че обувките изпълняват изискванията **02** и допълнително притежават резистентност на пробиване и подсилена подметка.

Категорията на защита **04** че обувките изпълняват основните изисквания и притежават антиелектростатични свойства и абсорбция на енергията в петата.

Категорията на защита **05** че обувките изпълняват изискванията **04** притежават резистентност на пробиване и подсилена подметка.

Знак **P** означава, че подметката е резистентна на пробиване.

Символът **FO** означава, че подметката е устойчива на дизелово гориво.

Знак **SRA** означава резистентност на подхлъзване на повърхност от керамични плочки, покрити с  $SiO_2$ .

Знак **SRC** означава резистентност на подхлъзване на повърхност от керамични плочки, покрити с  $SiO_2$  и стоманена повърхност, покрит с глицерол.

\*SLS – разтвор лаурилсулфат на натрий.

Подробна информация за категориите на защита можете да намерите в норма ISO 20347:2011.

**■ Ограничение при употреба:**

Обувките не са предназначени за употреба:

- a) с цел да се осигури защита от електрически ток и опасно напрежение от ток,
- b) в зони с опасна температура, която е сравнима с въздействие на въздух с температура от 100 °C или по висока и които могат, но не е задължително да се характеризират с наличието на инфрочервено излъчване или сепели пръски разтопен метал,
- c) в зони с ниска температура която е сравнима с въздействие на въздух с температура от -50 °C или по-ниска,
- d) с цел осигуряване на защита от химически средства или ионно излъчване.

**■ Съхранение и поддръжка:**

Обувките трябва да се съхраняват в текстирни опаковки на сухи и проветриви места и да се пазят от слънце и висока температура. По време на съхранение на обувките те не трябва да се съвят и деформират.

След всяка употреба и преди поддръжка обувките трябва да се почистят старателно и след това да се измият с мек парич и хладка вода със сапун. Да се сушат при стайна температура, най-добре на проветриво място, далеч от топлини източници. След изсушаване се пристъпва към поддръжка на обувките.

Обувките трябва да се поддържат с помощта на средства за поддръжка на кожени обувки. Елементите от текстил трябва да се поддържат с помощта на ободностъпните за този тип материали. Трябва да се спазват препоръките, приложени към съответните средства за поддръжка.

Поддръжката трябва да се прави поне веднъж месечно, а в случай на по-честа употреба и тя трябва да бъде по-честа.

**■ Срок на годност:**

Съответно поддръжките, съхранявани и транспортирани обувки са със срок на годност от 10 години от датата на производство. Датата на производство се вижда на всяка обувка.

**ВИНИМАНИЕ!** В случай на ката и да е механично повредена, потъркване, напукване, проодигчване, разкъсване обувките са негодни за употреба, независимо от датата на производство.

Годината и месеца на производство са отпечатани на подметките на обувките. Стрелката показва месеца на производство, цифрата по средата е годината на производство.

След като са негодни за употреба, обувките трябва да се утилизират в съответствие с правните разпоредби.

**■ Транспортиране**

Обувките трябва да се транспортират в оригиналната им опаковка, трябва да се пазят от слънце и висока температура и да не се отгъват или деформират.

**■ Информация, свързана с антиелектростатични обувки:**

Препоръчва се антиелектростатични обувки да се използват в случаите, в които има необходимост да се намали възможността от електрическо поражение, чрез отвеждане на електростатичните заряди така, че да се изключи опасността от появата на искра, напр. запалими субстанции и пари и в случаите, когато не е напълно изключен рискът от поражение, предизвикано от електричество или от елементи, намиращи се под напрежение. Препоръчва се да се обърне внимание на това, че електростатичните обувки не могат да осигурят достатъчна защитата от токов удар, защото осигуряват ограничена резистентност на проходимост на електричество. Ако опасността от токов удар не е напълно елиминирана са необходими допълнителни средства за предпавяването на риска. Препоръчва се такива средства и изброените по-долу изследвания да бъдат част от програмата за избягване на нещастни случаи на работното място. Препоръчва се, съгласно направените опити, резистентността на електричество на изделието, осигуряваща нужния антиелектростатичен ефект по време на експлоатация, да бъде по ниска от 1 000 MQ. За ново изделе долната граница на резистентност на електричество на ниво 100 kQ, за да се осигури ограничена защита от опасен токов удар или от запалване в ситуация на повреда на повърхне на електроуред, работещ при напрежение до 250V. Потребителите трябва да се съобразят с това, че при определени условия обувките могат да не представляват достатъчна защита и винаги трябва да се предприемат мерки за допълнителна защита.

Резистентността на електричество на обувките от този тип може да претърпи значителни промени в случай на огъване, замърсяване или при влага. Обувките не изпълняват функции си ако е мокро. Следователно потребителят трябва през цялото време на експлоатация да се стреми изделието да изпълнява защитните си функции през цялото време на употреба. На потребителите се препоръчва да не направят индивидуални изследвания на резистентността на електричество

Обувките от клас I могат да поемат да влага ако не са износени дълго време могат да започнат да я пропускат.

Ако обувките се използват в условия, в които подметката де цапа се препоръчва потребителят винаги да проверява електрическите свойства на обувките, преди да навлезе в опасна област. Препоръчва се на местата, където се използват антиелектростатични обувки повърхността на не е в състояние да намали свойствата на обувките.

Препоръчва се по време на употреба на обувките да не се слагат никакви допълнителни изолационни средства между стъпалото и подметката освен чорали. Ако между стъпалото и подметката се слага стелка, се препоръчва да бъдат проверени електричните й свойства и отношението обувка/вложка.

**■ Нотифициран орган:**

В процеса на оценката на съвместимостта с изискванията участва нотифициран орган номер 0362: **ITS Testing Services (UK) Ltd.** Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WB, United Kingdom.

В процеса на оценката на съвместимостта с изискванията участва нотифициран орган номер 2575: **INTERTEK Italia S.p.A.**, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Certumossul Naviglio - Milano, Italy.

**■ Обяснение на означенията:**

**LAITI PRO** – фирмен знак на износителя/упълномощения представител; **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** – код PROFIX; **XX=36–47** – размер; категория на защита на работни обувки: **YYYY/XX** – година и тримесечие на производството на обувките; **серии номер** – завършва с буквите ZDI.

	— КОЖА		— АНТИЕЛЕКТРОСТАТИЧНИ СВОЙСТВА
	— ЗАТВОРЕНА ПЕТА		РЕЗИСТЕНТНОТ НА ПОДХЛЪЗВАНЕ ВЪРХУ КЕРАМИЧНА ПОВЪРХНОСТ
	АБСОРБИРАНЕ НА ЕНЕРГИЯ В ЧАСТА НА ПЕТАТА		РЕЗИСТЕНТНОТ НА ПОДХЛЪЗВАНЕ ВЪРХУ КЕРАМИЧНА И СТОМАНЕНА ПОВЪРХНОСТ
	ПОДМЕТКА ИЗРАБОТЕНА ОТ ГУМА		— ЛИПСА НА МЕТАЛНИ ЕЛЕМЕНТИ
	ОГРАНИЧЕНА ПРОПУСКЛИВОСТ И АБСОРЦИЯ НА ВОДА		— ЛИПСА НА ТЪВЪРДА ПРЕДНА ЧАСТ
	КОЖА / ТЕКСТИЛЕН МАТЕРИАЛ		РЕЗИСТЕНТНОТ НА МАШИНОНО МАСЛО



## NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ PRACOVNÍ OBUV, typ výrobku: L30120, L30408, L30409, L30606

Překlad původního návodu



### PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.

Uchovejte návod pro případné přísti využití.

**VIŠTRAHA!** Přečtěte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.

Pracovní obuv patří do II kategorie osobních ochranných prostředků dle vešlosti a ustanovení Nařízení 2016/425 a je vyrobená v souladu s normou ISO 20347:2011. Internetové adrese, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: [www.lahipro.pl](http://www.lahipro.pl)

**Pracovní obuv** je obuv, která má ochranné vlastnosti určené k ochraně chodidel proti pracovním úrazům.

Před zahájením používání je třeba zkontrolovat, zda obuv není poškozená, roztržena, podrážka není prasklá. Po obutí je třeba se ujistit, že obuv netlačí nohu a není příliš silně zašněrována, aby nebyl omezen průtok krve do chodidel.

**POZOR!** Vyhodnocení vhodnosti k používání je třeba provést před každým použitím. V případě zjištění prasklin, předělní, mechanických poškození, změny barvy je třeba přestat obuv používat a vyměnit ji na novou.

#### ■ Používání:

**POZOR!** Před zahájením používání se seznámte s označeními kategorie ochrany za účelem správné volby obuvi v provádění prací. Kategorie ochrany je umístěna na každém kusu obuvi. Kategorie ochrany jsou popsány níže.

#### ■ Použijte výhradně v souladu s určením.

Obuv nasadte na chodidla, narovnejte jazyk a následně zašněrujte. Šněrování obuvi by nemělo způsobit tlak na chodidla a zároveň by nemělo umožnit vytážení chodidla bez rozváznání tkanice. Nepoužívejte prostředky, které umožňují rychlejší přizpůsobení obuvi tvaru chodidla. Takové prostředky by mohly způsobit snížení úrovně ochrany.

Po ukončení používání je třeba rozvázat a povolit tkaničky a obuv sundat. Nesundávejte obuv s použitím velké síly a/nebo bez povolení tkanice. Tato obuv je vyrobená z materiálů, které obvykle nezpůsobují alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy takových reakcí. V takovém případě je třeba přestat výrobek používat a obrátit se na lékaře.

Materiál je popsán na visáče, která je na obuvi, nebo připojená k obuvi, kde jednotlivé symboly znamenají:



- textilní materiál



- jiný materiál



- kůže

#### ■ Volba kategorie ochrany:

Kategorie ochrany **0B** znamená, že obuv splňuje základní požadavky normy ISO 20347:2011.

Kategorie ochrany **01** znamená, že obuv splňuje základní požadavky a má uzavřenou oblast paty, antielektrostatické vlastnosti, absorpci energie v patové části.

Kategorie ochrany **02** znamená, že obuv splňuje základní požadavky **01** a dodatečně má omezenou propustnost a absorpci vody.

Kategorie ochrany **03** znamená, že obuv splňuje základní požadavky **02** a dodatečně má odolnost na poranění, podrážku s hrubým vzorem.

Kategorie ochrany **04** znamená, že obuv splňuje základní požadavky a má antielektrostatické vlastnosti a absorpci energie v patě.

Kategorie ochrany **05** znamená, že obuv splňuje požadavky **04** je odolná proti proražení a má podrážku s hrubým vzorem.

Symbol **P** znamená, že je podrážka odolná proti proražení.

Symbol **F0** znamená, že je podrážka odolná proti motorovému oleji.

Označení **SRA** znamená odolnost proti skluzu na podkladu z keramických dlaždic krytým SLS\*.

Označení **SRC** znamená odolnost proti skluzu na podkladu z keramických dlaždic krytým SLS\* a na ocelovém podkladu krytým glycerolem.

\* SLS – roztok laurylsulfátu sodného.

Podrobné informace o kategoriích ochrany jsou dostupné v normě ISO 20347:2011.

#### ■ Omezení použití:

Tato obuv není určená k používání:

- za účelem zajištění ochrany proti ohrožení elektrickým proudem,
- v prostředí s vysokou teplotou, jejíž důsledky jsou srovnatelné s působením vzduchu s teplotou 100 °C nebo vyšší pro křeč mohou, ale nemusí být typické infračervené záření, plameny nebo velké rozstříky roztaveného materiálu,
- v prostředí s nízkou teplotou, jejíž důsledky jsou srovnatelné s působením vzduchu s teplotou -50 °C nebo nižší,
- za účelem omezené ochrany proti chemickému ohrožení nebo ionizačnímu záření.

#### ■ Skladování a údržba:

Obuv je třeba uchovávat v lepenkových obalech na suchých, větrných místech, chráněnou před působením slunce a vysokou teplotou. Během skladování se obuv nesmí stlačovat nebo deformovat. Po každém použití a před zahájením údržby je třeba obuv řádně očistit a následně ručně umýt s použitím měkkého hadříku navlčeného v roztoku vlažné vody a mydla. Sušit v pokojové teplotě, nejlépe v dobře větraném místě, daleko od zdrojů tepla. Po důkladném osušení lze začít s údržbou obuvi.

Údržbu obuvi provádějte s použitím prostředku na údržbu kožené obuvi. Prvky vyrobené z textilního materiálu udržujte s použitím všeobecně dostupných prostředků určených k tomuto účelu

### Je třeba dodržovat doporučení připojená k příslušným prostředkům na údržbu.

Údržbu provádíme minimálně jednou v měsíci a v případě intenzivního používání zvýšte četnost.

#### ■ Doba použitelnosti:

Vhodné udržování, uchovávání a doprava obuvi a uchovávání použitelnost po dobu 10 let od data výroby. Datum výroby je vidět na každém kusu obuvi.

**POZOR!** V případě jakéhokoliv mechanického poškození, předělní, prasklin, děr, roztržení ztrácí obuv použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data výroby.

Rok a měsíc výroby jsou vyraženy na podrážce obuvi. Šípka ukazuje na měsíc výroby, číslice uprostřed znamená rok výroby.

Opotřebenou obuv je třeba likvidovat v souladu s platnými právními předpisy.

#### ■ Doprava

Obuv dopravujte v původním obalu, chráňte před slunečním zářením a vysokou teplotou, nestlačte a nedeformujte.

#### ■ Informace týkající se antielektrostatické obuvi:

Doporučuje se používání antielektrostatické obuvi v případech, kdy je nutné snížit možnost vzniku elektrostatického náboje, prostřednictvím odvádění elektrostatických nábojů tak, aby bylo vyloučeno nebezpečí zapálení od jiskry, např. hořlavých látek a par a když není zcela vyloučeno riziko zásahu elektrickým proudem způsobeného elektrickým zařízením nebo součástkami pod napětím. Doporučuje se však věnovat pozornost tomu, že proti-elektrostatická obuv nemůže zajistit dostatečnou ochranu proti zásahu elektrickým proudem, protože způsobuje pouze určitou elektrickou rezistanci mezi chodidlem a podkladem. Pokud nebylo nebezpečí zásahu elektrickým proudem zcela eliminováno, je nezbytné přijmout další kroky za účelem vyhnouti riziku. Doporučuje se, aby takové prostředky a nize uvedené výzkumy byly částí programu prevence nehod na pracovišti.

Doporučuje se, aby v souladu se zkušenostmi elektrická rezistance výrobku zajišťující požadovaný antielektrostatický efekt byla v období používání nižší než 1 000 MΩ. Pro novy výrobek dolní hranici elektrické rezistance byla určena na úrovni 100 kΩ, aby zajištěla omezenou ochranu před nebezpečným zásahem elektrickým proudem nebo před zapálením v situacích poškození elektrického zařízení při napětí do 250 V. Uživatelé by si však měli vědomi toho, že v určitých podmínkách nemusí být obuv dostatečnou ochranou pro ochranu uživatele by měly být vždy přijaty ještě další kroky. Elektrická rezistence obuvi tohoto typu se může měnit v důsledku ohybání, znečištění nebo vlivem vlhkosti. Tato obuv nebude splňovat předpokládanou funkci během používání ve vlhkých podmínkách. Je tedy nezbytné snažit se o to, aby obuv splňovala předpokládanou funkci odvádění elektrických nábojů a zajišťovala ochranu po celou dobu používání. Uživatelům se doporučuje určení vnitropodnikovým výzkumem elektrickou rezistancí a provádění těchto výzkumů v pravidelných a častých časových odstupech.

Obuv I. klasifikace může absorbovat vlhkost, pokud se nosí po delší dobu a ve vlhkých a mokřích podmínkách se může stát obuvi vodivou. Pokud je obuv používána v podmínkách, v nichž se materiál podrážky znečišťuje, doporučuje se, aby uživatel vždy ověřoval elektrické vlastnosti obuvi před vstupem do bezpečné oblasti. Doporučuje se, aby v místech, kde se používá antielektrostatická obuv, nebyla rezistance podkladu schopná překonat ochranu zajišťovanou obuvi.

Doporučuje se, aby v době používání obuvi nebyly mezi podrážkou obuvi a chodidlem umístovány, s výjimkou punčochářských výrobků, žádné jiné izolační prvky. Pokud je mezi podrážkou a chodidlem umístován jakákoliv vložka, doporučuje se kontrolovat elektrické vlastnosti obuvi/vložka.

#### ■ Autorizovaná osoba:

Posouzení shody s požadavky se zúčastnila autorizovaná osoba č.0362: **ITS Testing Services (UK) Ltd.** Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom.

Posouzení shody s požadavky se zúčastnila autorizovaná osoba č.2575: **INTERTEK Italia S.p.A.**, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano, Italy.

#### ■ Vysvětlění označení:

**LAHTI PRO** – firemní značka importéra/ zplnomocněného zástupce: **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** – kód PROFIX; **XX-36-47** – rozměr; kategorie ochrany pracovní obuvi; **YYYYXX-rok** a čtvrtletí výroby obuvi; sériové číslo – ukončené písmeny ZDI.

	– KŮŽE		– ANTI-ELEKTROSTATICKÉ VLASTNOSTI
	– UZAVŘETÁ OBLAST PĚTY		– ODOLNOST PROTI SKLIZU – NA KERAMICKÉM PODKLADU
	– POHLCOVÁNÍ ENERGIE V PATOVÉ ČÁSTI		– ODOLNOST PROTI SKLIZU NA KERAMICKÉM A OCELOVÉM PODKLADU
	– PODEŠVĚ VYROBĚNÉ Z GUMY		– CHYBÍ KOVOVÉ PRVKY
	– OMEZENÁ PROPUSTNOST A ABSORPCE VODY		– CHYBÍ ZESILĚNÁ ŠPIČKA
	– KŮŽE / TEXTILNÍ MATERIÁL		– ODOLNOST PROTI POHONNÝM HMOTÁM

SK

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE PRACOVNÁ OBUV, typ výrobku: L30120, L30408, L30409, L30606 Preklad pôvodného návodu



### PRED ZAHÁJENÍM POUŽÍVANIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODOM.

Uchovajte návod pre prípadné budúce využitie.

**VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny týkajúce sa bezpečného používania.

Pracovná obuv patrí do II. kategórie osobných ochranných prostriedkov, je v súlade s ustanoveniami Nariadenie 2016/425a je vyrobená v súlade s normou ISO 20347:2011. Internetovej adresy, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: [www.lahti.pl](http://www.lahti.pl)

**Pracovná obuv** je obuv, ktorá má ochranné vlastnosti určené na ochranu chodidla proti pracovným úrazom.

Pred zahájením používania je treba skontrolovať, či obuv nie je poškodená, roztrhnutá, podrážka nie je prasknutá. Po obutí je treba sa uistiť, že obuv netlačí nohu a nie je príliš silne zasúruvaná, aby nebolo obmedzovaný prietok krvi do chodidla.

**POZOR!** Vyhodnotenie vhodnosti na používanie je treba vykonať pred každým použitím. V prípade zistenia prasklin, predretia, mechanických poškodení, zmeny farby je treba prestať obuv používať a vymeniť ju za novú.

### ■ Používanie:

**POZOR!** Pred zahájením používania sa zoznámte s označeniami kategórie ochrany za účelom správnej voľby obuvi na vykonávanie práce. Kategória ochrany je umiestnená na každom kusu obuvi. Kategória ochrany sú opísané nižšie.

### Používajte výhradne v súlade s určením.

Obuv nasadte na chodidla, narovnajete jazyk a následne zasúrujte. Šnurovanie obuvi by nemalo spôsobovať tlak na chodidla a zároveň by nemalo umožniť vytiahnutie chodidla bez rozviazania šnúrok. Nepoužívajte prostriedky, ktoré umožňujú rýchlejšie prispôsobenie obuvi tvaru chodidla. Takéto prostriedky by mohli spôsobiť zníženie úrovne ochrany.

Po ukončení používania je treba rozviazať a povoliť šnúry a obuv vyčistiť. Nevýživajte obuv s použitím veľkej sily a/alebo bez povolenia šnúrok.

Tato obuv je vyrobená z materiálov, ktoré obvyčajne nespôsobujú alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií. V takom prípade je treba prestať výrobok používať a obrátiť sa na lekára.

Materiál je opísaný na višičke, ktorá je na obuvi, alebo pripojená k obuvi, kde jednotlivé symboly znamenajú:



### ■ Voľba kategórií ochrany:

Kategória ochrany **01** znamená, že obuv spĺňa základnú požiadavku normy ISO 20347:2011.

Kategória ochrany **01** znamená, že obuv spĺňa základnú požiadavku a má uzavretú oblasť päty, antielektrostatické vlastnosti, absorpciu energie v pätovej časti.

Kategória ochrany **02** znamená, že obuv spĺňa základnú požiadavku **01** a okrem toho má obmedzenú priepustnosť a absorpciu vody.

Kategória ochrany **03** znamená, že obuv spĺňa základnú požiadavku **02** a okrem toho má odolnosť na prepichnutie, podrážku s hrubým vzorom.

Kategória ochrany **04** znamená, že obuv spĺňa základnú požiadavku a má antielektrostatické vlastnosti a absorpciu energie v päte.

Kategória ochrany **05** znamená, že obuv spĺňa požiadavku **04** je odolná proti prepichnutiu a má podrážku s hrubým vzorom.

Symbol **P** znamená, že je podrážka odolná proti prebitiu.

Symbol **FO** znamená, že je podrážka odolná proti motorovému oleju.

Označenie **SRA** znamená odolnosť proti sklzu na podkladu z keramikých dlaždíc krytým SLS\*.

Označenie **SRC** znamená odolnosť proti sklzu na podkladu z keramikých dlaždíc krytým SLS\* a na oceľovom podkladu krytým glycerolom.

\*SLS – nztak laurylsulfátu sodného.

Podrobnejšie informácie o kategórií ochrany sú dostupné v norme ISO 20347:2011.

### ■ Obmedzenia použitia:

Tato obuv nie je určená na používanie:

- za účelom zaistenia ochrany proti ohrozeniu elektrickým prúdom,
- v prostredí s vysokou teplotou, ktorej dôsledky sú porovnateľné s pôsobením vzduchu s teplotou 100 °C alebo vyššou a pre ktoré môže, ale nemusí byť typické infračervené žiarenie, plameň alebo veľké rozstrekory roztopeného materiálu,
- v prostredí s nízkou teplotou, ktorej dôsledky sú zrovnamateľné s pôsobením vzduchu s teplotou -50 °C alebo nižšou,
- za účelom obmedzenej ochrany proti chemickému ohrozeniu alebo ionizačnému žiareniu.

### ■ Skladovanie a údržba:

Obuv je treba uchovávať v lepenkových obaloch na suchých, vetraných miestach, chránenú pred pôsobením slnka a vysokou teplotou. Pri skladovaní sa obuv nesmie stáčať alebo deformovať.

Pre každé použitie a pred zahájením údržby je treba obuv riadne očistiť a následne ručne umyť s použitím mäkkej handry navlhčenej v roztoku vlažnej vody a mydla. Sušiť v pokojovej teplote, najlepšie na dobre vetranom mieste, ďaleko od zdrojov tepla. Po dôkladnom osušení je treba urobiť údržbu obuvi. Údržbu obuvi vykonávajte s použitím prostriedku na údržbu kože obuvi. Prvky vyrobené z textilného materiálu udržujte s použitím všeobecne dostupných prostriedkov určených na tento účel.

### Je treba dodržiavať odporúčania pripojené ku prísušným prostriedkom na údržbu.

Údržbu vykonávame minimálne raz v mesiaci a v prípade intenzívneho používania viac razy.

### ■ Doba použiteľnosti:

Vhodne udržiavaná, uchovávaná a dopravaovaná obuv si uchováva použiteľnosť po dobu 10 rokov od dátumu výroby. Dátum výroby je vidieť na každom kuse obuvi.

**POZOR!** V prípade akéhokoľvek mechanického poškodenia, predretia, prasklin, dier, roztrhania stráca obuv použiteľnosť bez ohľadu na dobu, ktorá uplynula od dátumu výroby.

Rok a mesiac c výroby sú vytržené na podrážke obuvi. Šípka ukazuje na mesiac výroby, číslice uprostred znamenajú rok výroby.

Opretovanú obuv je treba likvidovať v súlade s platnými právnymi predpismi.

### ■ Doprava

Obuv dopravujte v pôvodnom obalu, chráňte pred snečným žiarením a vysokou teplotou, nestláčajte a nedeformujte.

### ■ Informácie týkajúce sa antielektrostatickej obuvi:

Odporúča sa používať antielektrostatické obuv v prípadoch, keď je nutné znížiť možnosť vzniku elektrostatického náboja, prostredníctvom odvádzania elektrostatických nábojov tak, aby bolo vylúčené nebezpečenstvo zapálenia od iskry, napr. horľavých látok a pár a keď nie je úplne vylúčené riziko zásahu elektrickým prúdom spôsobené elektrickými zariadením alebo súčiastkami pod napätím.

Odporúča sa však venovať pozornosť tomu, že antielektrostatická obuv nemôže zaistiť dostatočnú ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, pretože spôsobuje iba určitú elektrickú rezistanciu medzi chodidlom a podkladom. Pokiaľ nebolo nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom úplne eliminované, je nutné prijať ďalšie kroky za účelom vyhnutia sa riziku. Odporúča sa, aby takéto prostriedky a nízke uvedené prieskumy boli časťou programu prevencie nehôd na pracovisku. Odporúča sa, aby v súlade so skúsenosťami elektrická rezistencia výrobku zaisťujúca požadovaný antielektrostatický efekt v dobe používania bola nižšia ako 1 000 MΩ. Pre novú výrobok dolná hranica elektrickej rezistencie bola určená na úrovni 100 kΩ, aby zaisťovala obmedzenú ochranu pred nebezpečným zásahom elektrickým prúdom alebo pred zapálením v situácii porušenia elektrického zariadenia pri napätí do 250 V. Užívateľia by si však mali byť vedomí toho, že v určitých podmienkach nemusí byť obuv dostatočnou ochranou a pre ochranu užívateľa by mali byť prijaté ešte ďalšie kroky.

Elektrická rezistencia obuvi tohto typu sa môže meniť v dôsledku chýbania, znečistenia alebo vplyvom vlhkosti. Tato obuv nebude spĺňať predpokladanú funkciu pri používaní vo vlhkých podmienkach. Preto je nutné snažiť sa o to, aby obuv spĺňala predpokladanú funkciu odvádzania elektrických nábojov a zaisťovala ochranu po celou dobu používania. Užívateľom sa odporúča určiť vnútroodporný výskum elektrickej rezistencie a vykonávanie takýchto výskumov v pravidelných a častých časových odstupoch.

Obuv I. klasifikácie môže absorbovať vlhkosť, pokiaľ sa nosí dlhšiu dobu a vo vlhkých a mokrych podmienkach sa môže stať obuvou vdovou. Pokiaľ je obuv používaná v podmienkach, v ktorých sa materiál podrážky znečisťuje, odporúča sa, aby užívateľ vždy overoval elektrické vlastnosti obuvi pred vstupom do nebezpečnej oblasti. Odporúča sa, aby v miestach, kde sa používa antielektrostatická obuv, nebola rezistencia podkladu schopná opracoť ochranu zaisťovanú obuvou.

Odporúča sa, aby v dobe používania obuvi neboli medzi podrážkou obuvi a chodidlom umiestňované, s výnimkou pančuchárskych výrobkov, žiadne iné izolčné prvky. Pokiaľ je medzi podrážkou a chodidlom umiestňovaná akákoľvek vložka, odporúča sa kontrolovať elektrickú sústavu obuvi/vložka.

### ■ Autorizovaná osoba:

Posúdenia zhody s požiadavkami sa zúčastnila autorizovaná osoba č. 0362: ITS Testing Services (UK) Ltd. Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom.

Posúdenia zhody s požiadavkami sa zúčastnila autorizovaná osoba č. 2575: INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Carnusco sul Naviglio - Milano, Italy.

### ■ Vysvetlenie označení:

**LÄHTI PRO** – firemná značka importéra/ spomocného zástupcu; **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** – kód PROFIX; **XX=36-47** – rozmer; kategória ochrany pracovnej obuvi; **YYYYXX**-rok a kvartál výroby obuvi; sériové číslo - ukončené písmenami ZDI.

	– KOŽA		– ANTELEKTROSTATICKÉ VLASTNOSTI
	– UZAVRETÁ OBLASŤ PÄTY		– ODOLNOSŤ PROTI SKLZU NA KERAMICKOM PODKLADĚ
	– POHLĽOVANIE ENERGIE V PÄTOVEJ ČASŤI		– ODOLNOSŤ PROTI SKLZU NA KERAMICKOM A OCEĽOVOM PODKLADĚ
	– PODOŠVE VYROBENÉ Z GUMY		– CHYBÍ KOVOVÉ PRVKY
	– OBMEDZENÁ PŘÍPUSTNOST A ABSORPCIA VODY		– BEZ ZOSILNEJ ŠPIČE
	– KOŽA / TEXTILNÝ MATERIÁL		– ODOLNOSŤ PROTI PŇOVANÝM HMOTÁM



## MODE D'EMPLOI

### CHAUSSURES DE TRAVAIL, type de produit: L30120, L30408, L30409, L30606

(Traduction de la notice originale)



#### LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS AVANT L'UTILISATION.

Conservé le mode d'emploi pour des utilisations futures.

**AVERTISSEMENT!** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions et consignes de sécurité.

Chaussures de travail appartiennent à la deuxième catégorie d'équipement de protection individuelle et sont compatibles avec les dispositions de la réglementation 2016/425 et fabriquées conformément à la norme ISO 20347:2011. Sur l'adresse du site [www.lahti.pro](http://www.lahti.pro) vous trouverez l'accès à la déclaration de conformité de l'UE.

**Chaussures de travail** ce sont des chaussures ayant des propriétés préventives, destinées à protéger les pieds de l'utilisateur des lésions qui peuvent survenir sur le lieu de travail.

Avant l'utilisation, vérifiez si les chaussures ne sont pas endommagées, déchirées, si les semelles ne sont pas fissurées. Après avoir mis les chaussures, assurez-vous qu'elles n'oppriment pas les pieds.

**ATTENTION!** Il faut réaliser l'évaluation de l'aptitude à l'emploi avant chaque utilisation. En cas de fissures, de froissements, de dommages mécaniques, de décoloration il faut cesser de les utiliser et les remplacer avec de nouvelles chaussures.

#### ■ Utilisation:

**ATTENTION!** Avant utilisation lire les indications de la catégorie de protection afin de choisir correctement des chaussures pour le travail à effectuer. La catégorie de protection est placée sur chaque chaussure. Les catégories de protection sont décrites ci-dessous.

#### Utiliser conformément à sa destination.

Mettre les pieds dans les chaussures, ranger la languette et ensuite lacer. Le laçage de chaussures ne devrait pas causer la compression des pieds, et en même temps, il ne devrait être possible de sortir les pieds des chaussures sans les délayer. Ne pas utiliser des mesures qui permettent l'adaptation plus rapide de chaussures à la forme du pied. Ces mesures peuvent réduire le degré de protection.

Délayer et enlever les chaussures après les avoir utilisées. Ne pas enlever les chaussures avec une grande force et/ou sans les délayer.

Ces chaussures sont faites de matériaux qui généralement ne provoquent pas de réactions allergiques. Toutefois il peut y avoir des cas individuels de telles réactions. Dans ce cas, arrêtez d'utiliser le produit et consultez votre médecin.

Le matériau est indiqué sur la chaussure ou attaché à la chaussure et les différents symboles signifient:



matières textiles



autres matériaux



cuir

#### ■ Sélection des catégories de protection:

La catégorie de protection **03** signifie que la chaussure est conforme aux exigences fondamentales de la norme ISO 20347:2011.

La catégorie de protection **01** signifie que la chaussure est conforme aux exigences fondamentales et possède l'arrière fermé, les propriétés antistatiques, l'absorption d'énergie du talon.

La catégorie de protection **02** signifie que la chaussure est conforme aux exigences de la **01** et en plus elle possède la pénétration et absorption d'eau limitée.

La catégorie de protection **03** signifie que la chaussure est conforme aux exigences de la **02** et en plus elle possède la semelle anti-perforation et la semelle à crampons.

La catégorie de protection **04** signifie que la chaussure est conforme aux exigences fondamentales et possède l'arrière fermé, les propriétés antistatiques, l'absorption d'énergie du talon.

La catégorie de protection **05** signifie que la chaussure est conforme aux exigences de la **04** et en plus elle possède la semelle anti-perforation et la semelle à crampons.

Le symbole **P** signifie que la semelle est résistante à la perforation.

**FO** – semelle résistante aux hydrocarbures

Le marquage **SRA** signifie la semelle antidérapante sur carreaux céramiques recouverts d'une SLS\*.

Le marquage **SRC** signifie la semelle antidérapante sur carreaux céramiques recouverts d'une SLS\* et sur sol en acier recouvert de glycérol.

\*SLS – laurylsulfate de sodium.

Des informations détaillées sur les catégories de protection sont disponibles dans la norme ISO 20347:2011.

#### ■ Restriction de l'utilisation:

Ces chaussures ne sont pas destinées à être utilisées:

- pour fournir une protection contre les risques électriques, des tensions dangereuses,
- dans des environnements à haute température, dont les effets sont comparables à ceux d'une température d'air de 100 °C ou plus et qui peuvent, mais ne doivent pas nécessairement être caractérisés par la présence d'un rayonnement infrarouge, des flammes ou d'importantes projections de matière fondue,
- dans des environnements à basse température, dont les effets sont comparables à ceux d'une température d'air de -50 °C ou moins,
- pour fournir une protection limitée contre les risques chimiques ou de radiations ionisantes.

#### ■ Stockage et entretien:

Les chaussures doivent être stockées dans des boîtes en carton dans des endroits secs, bien ventilés, à l'abri du soleil et de la chaleur. Lors du stockage ne pas écraser ou déformer des chaussures.

Après chaque utilisation, les chaussures doivent être soigneusement nettoyées et lavées à la main à l'aide d'un chiffon doux trempé dans une solution d'eau tiède et de savon. Laisser sécher à la température ambiante, de préférence dans un endroit aéré, loin des sources de chaleur. Après le séchage complet, procéder à l'entretien des chaussures.

Les chaussures doivent être maintenues à l'aide des produits d'entretien pour les chaussures en cuir. Les éléments en matières textiles maintenir à l'aide des produits populaires destinés à cette fin.

Il convient de respecter des recommandations accompagnant des produits d'entretien

appropriés. L'entretien doit être effectué pas moins d'une fois par mois, et dans le cas d'une utilisation intensive augmenter sa fréquence.

#### ■ Durée de conservation:

Bien entretenues, stockées et transportées, on peut utiliser les chaussures pendant une période de 10 années à compter de la date de fabrication. Date de fabrication est visible sur chaque chaussure.

**ATTENTION!** En cas de dommages mécaniques, les froissements, les fissures, les trous, les déchirures, les chaussures perdent son aptitude à l'emploi quelle que soit la période écoulée depuis la date de production.

L'année et le mois de fabrication imprimés sur la semelle de chaussures. La flèche indique le mois de fabrication, le nombre au milieu signifie l'année de production.

Après une période d'utilisation, des chaussures doivent être éliminées conformément à la législation applicable.

#### ■ Transport:

Transporter des chaussures dans leur emballage d'origine, à l'abri du soleil et de la chaleur, ne pas écraser ou déformer.

#### ■ Information concernant les chaussures antistatiques:

Il convient d'utiliser ces chaussures antistatiques lorsqu'il est nécessaire de minimiser l'accumulation de charges électrostatiques, par leur dissipation, évitant ainsi le risque d'inflammation des vapeurs ou substances inflammables et si le risque du choc électrique d'un appareil électrique ou d'un élément sous tension n'a pas été complètement éliminé. Il faut savoir cependant que les chaussures antistatiques ne peuvent pas garantir une protection adéquate contre le choc électrique puisqu'elles introduisent uniquement une résistance entre le pied et le sol. Si le risque de choc électrique n'a pas été complètement éliminé, des mesures additionnelles pour éviter ce risque sont essentielles. De telles mesures, aussi bien que les essais additionnels mentionnés ci-dessus doivent faire partie des contrôles de routine du programme de sécurité du lieu de travail. L'expérience démontre que, pour le besoin antistatique, le trajet de décharge à travers un produit doit avoir, dans des conditions normales, une résistance électrique inférieure à 1000 MO à tout moment de la vie du produit. Une valeur de 100 kΩ est spécifiée comme étant la limite inférieure de la résistance du produit à l'état neuf, afin d'assurer une certaine protection contre un choc électrique dangereux ou contre l'inflammation, dans le cas où un appareil électrique devient défectueux lorsqu'il fonctionne à des tensions inférieures à 250 V. Cependant, sous certaines conditions, il convient d'avertir les utilisateurs que la protection fournie par les chaussures pourrait s'avérer inefficace et d'autres moyens doivent être utilisés pour protéger, à tout moment, le porteur.

La résistance électrique de ce type de chaussure peut être modifiée de manière significative par la flexion, la contamination ou par l'humidité. Ce genre de chaussures ne remplira pas sa fonction si elle est portée dans des conditions humides. Par conséquent, il est nécessaire de s'assurer que le produit est capable de remplir sa mission correctement (dissipation des charges électrostatiques et une certaine protection) pendant sa durée de vie. Il est conseillé au porteur d'établir un essai à effectuer sur place et de vérifier la résistance électrique à intervalles fréquents et régulières.

Les chaussures appartenant à la classe I peuvent absorber l'humidité si elles sont portées pendant de longues périodes et elles peuvent devenir conductrices dans ces conditions humides.

Si les chaussures sont utilisées dans des conditions où les semelles sont contaminées, le porteur doit toujours vérifier les propriétés électriques avant de pénétrer dans une zone à risque. Dans les secteurs où les chaussures antistatiques sont portées, la résistance du sol doit être telle qu'elle n'annule pas la protection donnée par les chaussures.

Au porter, aucun élément isolant, à l'exception des chaussettes normales ne doit être introduit entre la semelle première et le pied du porteur. Si un insert est placé entre la semelle première et le pied, il convient de vérifier les propriétés électriques de la combinaison chaussure/insert.

#### ■ Organisme notifié:

L'organisme notifié NO 0362 a participé à la procédure d'évaluation de la conformité aux exigences.

**ITS Testing Services (UK) Ltd.** Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1TD, United Kingdom.

L'organisme notifié NO 2575 a participé à la procédure d'évaluation de la conformité aux exigences. **INTERTEK Italia S.p.A.**, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano, Italy.

#### ■ Explication des symboles:

**LAHTI PRO** – marque de l'importateur/mandataire; **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** – code de PROFIX; **XX** = 36-47 – pointure; catégories des chaussures de travail; **YYYY/XX** – année et trimestre de fabrication; numéro de série – terminé par les lettres **ZD**.

	– CUIR		– PROPRIÉTÉS ANTISTATIQUES
	– ARRIÈRE FERMÉ		– RÉSISTANCE AU GLISSEMENT SUR CARREAUX CÉRAMIQUES
	– ABSORPTION D'ÉNERGIE DU TALON		– RÉSISTANCE AU GLISSEMENT SUR CARREAUX CÉRAMIQUES ET SUR SOL EN ACIER
	– SEMELLE EN CAOUTCHOUC		– SANS ÉLÉMENTS EN MÉTAL
	– PÉNÉTRATION ET ABSORPTION D'EAU RÉDUITES		– SANS EMBOUT
	– CUIR / MATIÈRES TEXTILES		– RÉSISTANCE AUX HYDROCARBURES





## NAVODILA ZA UPORABO DELOVNA OBUTEV, tip proizvoda: L30120, L30408, L30409, L30606

Prevod izvirnih navodil za uporabo



### PRED ZAČETKOM UPORABE SEZNANITE SE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

**OPOMORIL!** Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Delovna obutev sodi v kategorijo II osebne varovalne opreme, ustreza zahtevam Uredbe 2016/425 in je proizvedena v skladu s standardom ISO 20347:2011. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Delovna obutev** je obutev, ki ima zaščitne lastnosti, namenjene zaščiti stopal uporabnika pred poškodbami med delom.

Pred uporabo preverite, ali je obutev poškodovana, raztrgana in ali je podplat razpokan. Potem ko si nadenete obutev se prepričajte, da vas ne tišči.

**POZOR!** Prilagodite obutev pred vsakokratno uporabo. V primeru razpok, raztrganosti delov, mehanskih poškodb, razbarvanja je treba prenehati z uporabo in obutev zamenjati za novo.

#### ■ Uporaba:

**POZOR!** Pred uporabo se seznanite z oznakami kategorij zaščite z namenom ustrezne izbire obutve za določeno vrsto dela. Kategorija zaščite je navedena na vsakem kosu obutve. Kategorije zaščite so opisane spodaj.

#### Uporabljajte izključno v skladu z namenom.

Obutev si nadenite na noge, ustrezno namestite jezik in nato zavežite vezalke. Zavezane vezalke ne smejo prekomerno stiskati stopal, hkrati pa mora biti omogočeno sezuvanje brez potrebe po odvezovanju vezalk. Ne uporabljajte sredstev za pospeševanje prilagoditve obutve obliki vašega stopala. Takša sredstva lahko znižajo stopnjo zaščite.

Po koncu uporabe odvezite vezalke in sezujete obutev. Ne sezuvajte se z uporabo velike sile in/ali brez odvezovanja vezalk.

Obutev je proizvedena iz materialov, ki praviloma ne povzročajo alergijskih odzivov. Odzivi kože se lahko pojavijo v posameznih primerih. V tem primeru je treba prenehati z uporabo izdelka in se posvetovati z zdravnikom.

Proizvodni material, naveden na obutvi ali priložen k obutvi, kjer posamezni simboli pomenijo:

– tekstilni material    – drug material    – usnje

#### ■ Izbira kategorij zaščite:

Kategorija zaščite **0B** pomeni, da čevlji ustrezajo le osnovnim zahtevam standarda ISO 20347:2011. Kategorija zaščite **01** pomeni, da čevlji ustrezajo osnovnim zahtevam ter imajo zaprt predel pete, antistatične značilnosti in vpijajo energijo v predelu pete.

Kategorija zaščite **02** pomeni, da čevlji ustrezajo zahtevam **01** ter imajo omejeno prepustnost in vpijanje vode.

Kategorija zaščite **03** pomeni, da čevlji ustrezajo zahtevam **02** ter so odporni na prebod in imajo rebrast podplat.

Kategorija zaščite **04** pomeni, da čevlji ustrezajo osnovnim zahtevam ter imajo antistatične lastnosti in blažijo energije v petnem delu.

Kategorija zaščite **05** pomeni, da čevlji ustrezajo zahtevam **04** ter so odporni na prebod in imajo rebrast podplat.

Simbol **P** pomeni odpornost podplata na prebod.

Simbol **FO** odpornost podplata na olja in goriva.

Oznaka **SRA** testirana protizdrsnost na keramičnih ploščicah z raztopino SLS\*. Oznaka **SRC** testirana protizdrsnost na keramičnih ploščicah z raztopino SLS\* in testirana protizdrsnost na jeklenih tleh z glicerinom.

\* SLS – raztopina natrijevega lavrilsulfata

Podrobne informacije o kategorijah zaščite so navedene v standardu ISO 20347:2011.

#### ■ Omejitve uporabe:

Obutev ni primerna za uporabo:

- za zagotovitev pred nevarnostjo električnega toka in nevarnimi napetostmi,
- v okoljih z visoko temperaturo, katerih učinke je mogoče primerjati s tistimi pri temperaturi zraka 100 °C ali več in za katere je lahko značilna, ali pa ne, navzočnost infrardečega sevanja, plamenov ali zmetava velike količine staljenega materiala,
- v okoljih z nizko temperaturo, katerih učinki so primerljivi s tistimi pri temperaturi zraka -50 °C ali manj,
- za zagotavljanje omejene zaščite pred kemičnim tveganjem ali ionizirajočim sevanjem.

#### ■ Shranjevanje in vzdrževanje:

Obutev hranite v kartonski embalaži v suhih in prezačenih prostorih, ne izpostavljajte sončnim žarkom in visokim temperaturam. Pri shranjevanju obutve ne zvijajte in ne preoblikujte.

Po vsakokratni uporabi obutev natančno očistite ter jo nato ročno umijte z mehko krpo, namočeno v topli vodi z milom. Sušite na sobni temperaturi, najboljša na dobro prezačenem prostoru, v oddaljenosti od virov toplote. Z nego obutev lahko začnete, ko je obutev popolnoma suha.

Vzdrževanje obutve se opravi z uporabo sredstev za nego usnjene obutve. Na delih iz tekstilnega materiala uporabiti splošno dostopna sredstva za ta namen.

**Upoštevajte navodila za uporabo ustreznih sredstev za vzdrževanje obutve.**

Nego obutev opravite najmanj enkrat na mesec, v primeru pogoste uporabe pa pogostost vzdrževanje ustrezno prilagodite.

#### ■ Življenjska doba:

Življenjska doba ustrezno vzdrževane, hranjene in prepeljene obutev znaša 10 let od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje je naveden na vsakem kosu obutve.

**POZOR!** V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, razpok, lukenj, raztrganosti delov obutve izgubi primernost za uporabo ne glede na obdobje, ki je preteklo od datuma proizvodnje.

Leto in mesec proizvodnje sta odčitljiva na podplatu obutve. Puščica kaže mesec proizvodnje, številka v sredini pomeni leto proizvodnje.

Izrabljeno obutev odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

#### ■ Prevoz:

Obutev prevažajte v originalni embalaži, ščitite jo pred soncem in visokimi temperaturami, obutev ne zvijajte in ne preoblikujte.

#### ■ Informacija o antistatičnih obutvi:

Priporočljivo je, da se antistatična obutev uporablja takrat, kadar je treba zmanjšati možnosti elektrostatičnega naboja z odvajanjem elektrostatičnih nabojev tako, da se izključi nevarnost vžiga zaradi iskre, npr. vnetljivih snovi in hlapih, in kjer ni popolnoma izključena nevarnost električnega udara, ki ga povzročijo električne naprave ali elementi pod napetostjo. Priporočljivo je upoštevati, da antistatična obutev ne zagotavlja zadostne zaščite pred električnim udarom, ustvarja električno upornost le med stopalom in tlemi. Če nevarnost električnega udara ni popolnoma izločena, je treba uporabiti dodatno varovalno opremo za zaščito pred obstoječim tveganjem. Priporočljivo je, da so taka sredstva in spodaj omenjeni preizkusi del programa za preprečevanje nesreč pri delu. Priporočljivo je, da je električna upornost proizvoda, ki zagotavlja zahtevan antistatični učinek, med uporabo proizvoda nižja od 1000 MΩ. Za nov proizvod spodnja meja električne upornosti znaša 100 kΩ, kar zagotavlja omejeno zaščito pred nevarnim električnim udarom ali vžigom v primeru poškodbe električne opreme, ki deluje pod napetostjo do 250 V. Vseeno morajo uporabniki upoštevati, da v določenih pogojih obutev ne predstavlja zadostne zaščite, zato morajo biti za zagotovitev varnosti uporabnika vedno sprejeti dodatni previdnostni ukrepi.

Električna upornost obutve tega tipa se lahko bistveno spremeni zaradi upogibanja, umazanje ali vlage. Obutev ne bo izpolnjevala svoje osnovne funkcije med uporabo v mokrih pogojih. Bistveno je stremeti k temu, da bo obutev izpolnjevala svojo osnovno funkcijo odvajanja električnih nabojev in zagotavljalja zaščito skozi celoten čas njene uporabe. Uporabnikom se priporoča, da določijo interne preizkuse električne upornosti ter jih opravljajo v rednih in pogostih intervalih.

Obutev kategorije I lahko vpilja vlago, če se nosi dlje časa, v vlažnih in mokrih pogojih pa lahko postane prevodna obutev.

Če se obutev uporablja v pogojih, kjer se uničuje podplat, priporočamo, da uporabnik vedno preveri električne lastnosti obutve pred vstopom na delovno območje. Priporočljivo je, da na mestih, kjer se uporablja antistatična obutev, upornost tal ni taka, da bi lahko znižala raven zaščite obutve.

Priporočljivo je, da se med uporabo obutve med podplatom čevlja in stopalom uporabnika ne nahajajo nobeni izolacijski elementi, z izjemo pletenih nogavic. Če se med podplatom in stopalom nahajata kakršni koli vložki, je priporočljivo, da preverite električne lastnosti obutve/vložka.

#### ■ Priглаšeni organ:

V postopku ugotavljanja skladnosti z zahtevami je sodeloval priглаšeni organ št. 0362: **ITS Testing Services (UK) Ltd.** Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, Velika Britanija.

V postopku ugotavljanja skladnosti z zahtevami je sodeloval priглаšeni organ št. 5275: **INTERTEK Italia S.p.A.**, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano, Italy.

#### ■ Pomen oznak:

**LAHTI PRO** – oznaka uvoznika/pooblaščenega zastopnika; **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** – koda PROFIX; **XX=36-47** – velikost; kategorija zaščite delovne obutve; **YYYY/XX** – leto in četrtletje proizvodnje obutve; serijska, ki se zaključuje s črkami ZDI.




## UPUTE ZA UPORABU

**RADNA OBUĆA, vrsta proizvoda: L30120, L30408, L30409, L30606**

Prijevod originalnih uputa



### MOLIMO PROČITAJTE OVO PRIRUČNIK PRIJE UPORABE PROIZVODA.

**Držite priručnik za buduću upotrebu.**

**UPOREZNE!** Pročitajte svo sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Radna obuća spada u drugu kategoriju osobne zaštitne opreme i udovoljava odredbama Uredbe 2016/425 i izrađena je u skladu s ISO 20347: 2011. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Radna obuća** je obuća sa zaštitnim značajkama dizajnirana za zaštitu stopala korisnika od ozljeda na radu.

Prije uporabe provjerite da li obuća nije oštećena, rastrgana, potplat nije napuknut. Nakon što obučete cipele, pazite da ne stisnu stopalo.

**NAPOMENA!** Prije svake uporabe treba provjeriti ocjenu prikladnosti za uporabu. U slučaju pukotina, ogrebotina, mehaničkih oštećenja ili promjene boje, obustavite uporabu i zamijenite obuću novom.

#### ■ Upotrijebite:

**NAPOMENA!** Prije uporabe upoznajte se sa kategorijama zaštićene kategorije kako biste pravilno odabrali cipele za posao koji se izvodi. Kategorija zaštite postavljena je na svaku cipelu. Niže su opisane kategorije zaštite.

#### Koristite samo prema namjeni.

Obuću treba staviti na noge, staviti jezik, a zatim čipkati. Vežanje obuću ne bi smjelo izazivati pritisak na stopala, stopalo ne bi trebalo biti bez vežanja. Ne koristite mjere koje će omogućiti brže prilagođavanje obuću obliku stopala. Takve mjere mogu dovesti do smanjenja stupnja zaštite.

Nakon upotrebe, obuću je potrebno vezati i ukloniti. Ne skidajte cipele koristeći veliku silu i / ili bez odvajanja.

Ova obuća izrađena je od materijala koji uglavnom ne izaziva alergijske reakcije. Međutim, mogu se javiti pojedinačni slučajevi takvih reakcija. U tom slučaju, prestanite koristiti proizvod i posavjetujte se s liječnikom.

Materijal se postavlja na obuću ili se pričvršćuje na obuću, gdje pojedini simboli znače:



#### ■ Izbor kategorije zaštite:

Vrsta zaštite **0B** pokazuje da je obuća ispunjava osnovne zahtjeve ISO 20347: 2011. Zaštitna kategorija **01** znači da obuća ispunjava osnovne zahtjeve i ima zatvoreno područje pete, antielektrostatska svojstva, apsorpciju energije u dijelu pete.

Kategorija zaštite **02** znači da obuća ispunjava zahtjeve **01** i dodatno ima ograničenu propusnost vode i upijanje vode.

**03** kategorija zaštite znači da obuća udovoljava zahtjevima **02** i dodatno ima otpornost na probijanje, rezbareni potplat.

**04** kategorija zaštite znači da obuća ispunjava osnovne zahtjeve i ima antielektrostatska svojstva i apsorpciju energije u peti.

Zaštitna kategorija **05** znači da obuća ispunjava zahtjeve **04** i da ima otpornost na probijanje i islesani potplat.

Simbol **P** znači da je potplat otporan na probijanje.

Simbol **FO** znači da je potplat otporan na dizel.

Oznaka **SRA** znači otpornost na klizanje na keramičkoj pločici prekrivenoj SLS \*. Oznaka **SRC** označava otpornost na klizanje na SLS \* keramičkoj podlozi pločica i na čeličnoj podlozi presvučenog glicerolom.

\* SLS - otopina natrijevog lauril sulfata.

Detaljne informacije o kategorijama i zaštitni dostupne su u normi ISO 20347:2011.

#### ■ Ograničenje upotrebe:

Ova obuća nije namijenjena uporabi:

- a) za zaštitu od električnih opasnosti, opasnih napona,
- b) u okruženjima visoke temperature čiji su učinci usporedivi s zrakom na 100 ° C ili više, a koji mogu ili ne moraju biti karakterizirani infracrvenim zračenjem, plamenom ili velikim prskanjem rastopljenog materijala,
- c) u okruženjima niske temperature čiji su učinci usporedivi s zrakom na -50 ° C ili nižim,
- d) osiguranju ograničenu zaštitu od kemijskih opasnosti ili ionizirajućeg zračenja.

#### ■ Skladištenje i održavanje:

Obuću treba biti spremjena u kartonskoj ambalaži na suhim, dobro prozračenim mjestima, zaštićenim od sunca i visokih temperatura. Prilikom skladištenja obuću nemojte ga drobiti ili deformirati.

Nakon svake uporabe obuću treba temeljito očistiti, a zatim ručno oprati mekom krpom umočenu u otopinu mlake vode i sapuna. Osušite na sobnoj temperaturi, najbolje na prozračenom mjestu, daleko od izvora topline. Nakon temeljitog sušenja nastavite na konzerviranje cipela.

Obuću treba održavati proizvodima za njegu kožne obuću. Elementi izrađeni od tekstilnog materijala trebaju se šćavati uporabom općenito dostupnih sredstava namijenjenih za tu svrhu.

#### **Slijede upute uključene u odgovarajuće konzervance.**

Održavanje treba provoditi najmanje jednom mjesečno, a u slučaju velike uporabe povećati

njegovu učestalost.

#### ■ Rok trajanja:

Pravilno održavana, skladištena i prevođena obuća ostaje upotrebljiva u razdoblju od 10 godina od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje vidljiv je na svakoj cipeli.

**NAPOMENA!** U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, suza, obuća gubi svoju upotrebnost bez obzira na razdoblje od datuma proizvodnje.

Godina i mjesec izrade utisnuti su na potplatu obuću. Strelica označava mjesec proizvodnje, broj u sredini označava godinu proizvodnje.

Nakon razdoblja uporabe, obuću treba odlagati u skladu s primjenjivim zakonom.

#### ■ Prijevoz:

Transportnu obuću u originalnom pakiranju zaštitite od sunčeve svjetlosti i visoke temperature, ne drobite je i ne deformirajte.

#### ■ Podaci o antistatičkoj obuci:

Preporučuje se upotreba antielektrostatske obuću kada je potrebno smanjiti mogućnost elektrostatičkog naboja pražnjenjem statičkog elektriciteta kako bi se isključio rizik od paljenja od iskre, npr. Zapaljivih tvari i para i kada rizik od električnog udara uzrokovan opremom nije u potpunosti isključen električne ili žive komponente. Međutim, preporučuje se napomenuti da antistatička obuća ne može pružiti dovoljnu zaštitu od strujnog udara, jer stvara samo određeni električni otpor stopala i zemlje. Ako rizik od električnog udara nije u potpunosti otklonjen, potrebne su daljnje mjere kako bi se izbjegao rizik. Preporučuje se da takve mjere i dalje navedene studije budu dio programa prevencije nesreća na radnom mjestu. Preporučuje se da, prema iskustvu, električni otpor proizvoda koji osigurava željeni anti-elektrostatički učinak tijekom upotrebe bude manji od 1000 MΩ. Za novi proizvod donja granica električnog otpora preko setu pri 100 kΩ ro pružiti ograničenu zaštitu od opasnog električnog udara ili prijelje paljenja u slučaju neispravnog električnog uređaja koji djeluje na naponu od 250V. Međutim, korisnici bi trebali biti svjesni da, pod određenim uvjetima obuću možda to nije dovoljna zaštita i uvijek treba poduzeti dodatne mjere zaštite kako bi se zaštitio korisnik.

Električni otpor ove vrste obuću može se značajno promijeniti uslijed savijanja, onečišćenja ili vlage. Ova obuća neće ispuniti predviđenu funkciju ako se koristi u vlažnim uvjetima. Stoga je potrebno nastojati da obuća ispunjava preuzetu funkciju pražnjenja tereta i pruža zaštitu tijekom svog životnog vijeka. Korisnicima se savjetuje da određuju električni otpor unutar postrojenja i provode ih u redovitim i čistim intervalima.

Obuća klase I može apsorbariti vlagu ako se nosi duže vrijeme, a u vlažnim i vlažnim uvjetima može postati provodljiva obuću.

Ako se obuća koristi u uvjetima onečišćenja plantarnim materijalom, preporuča se korisniku da prije ulaska u opasno područje uvijek provjeri električna svojstva obuću. Preporučuje se da na mjestima gdje se koristi antielektrostatska obuća otpornost na to ne bi trebala biti nadomještena zaštitom koja pruža obuću.

Preporučuje se da se pri korištenju obuću između potplata i stopala korisnika ne postavljaju izolacijski elementi, osim pletenih čarapa. Ako je bilo koji uložak postavljen između uložaka i stopala, preporuča se provjeriti električna svojstva sustava obuću / uložaka.

#### ■ Prijavljeno tijelo:

Prijavljeno tijelo br. 0362 sudjelovalo je u postupku ocjenjivanja sukladnosti sa zahtjevima: **ITS Testing Services (UK) Ltd.** Centar Sud Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, Velika Britanija.

Prijavljeno tijelo br. 2575 sudjelovalo je u postupku ocjene sukladnosti sa zahtjevima. **INTERTEK Italia S.p.A.**, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano, Italy.

#### ■ Objašnjenje znakova:

**LAHTI PRO** – zaštitni znak uvoznika / ovlaštenog zastupnika; **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** – kod PROFIX; **XX=36-47** – veličina; kategorija zaštite profesionalne obuću: **YYYY/XX** – godina i četvrtina obuću; **serijski broj** – popunjen slovima **ZDI**.

	– KOŽA		– ANTIELEKTROSTATSKE SVOJINE
	ZATVORENO PODRUČJE PETE	<b>SRA</b>	– SLIP ODRŽAVANJE NA KERAMIČKOM I ČELIČKOM PODRAZU
	ENERGETSKA ASORPCIJA U DIJELU PETE	<b>SRA</b>	– KLIZNA OTPORNOST NA KERAMIČKOM PODRAZU
	RASPRODANO OD GUME	<b>METAL FREE</b>	– BEZ METALNIH ELEMENTA
	OGRAIČENJA PROPUSNOST I ABSORPCIJA VODE	<b>NO TOE CAP</b>	– BEZ NOŽNE KAPE
	KOŽA / TEKSTILNI MATERIJAL		– OTPORNOST NA DIZEL



## UPUTE ZA UPOTREBU

**RADNA OBUĆA, vrsta proizvoda: L30120, L30408, L30409, L30606**

Prevod originalnog naputka



### MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRE UPOTREBE PROIZVODA.

Čuvajte priručnik za buduću upotrebu.

**UPOZORENJE!** Pročitajte *sva* sigurnosna upozorenja i *sva* sigurnosna uputstva.

Radna obuća spada u drugu kategoriju osobne zaštitne opreme i u skladu je s odredbama Uredbe 2016/425 i izrađena je u skladu s ISO 20347:2011. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Radna obuća** je obuća sa zaštitnim karakteristikama dizajnirana da zaštiti stopala korisnika od ozljeda na radu.

Prije upotrebe provjerite da obuća nije oštećena, rastrgana, potplat nije napukao. Nakon stavljanja cipela, pazite da ne stisnu stopalo.

**NAPOMENA!** Procjena prikladnosti za upotrebu treba provjeriti prije svake upotrebe. U slučaju pojave pukotina, ogrebotina, mehaničkih oštećenja ili promjene boje, prekinuti upotrebu i zamijeniti obuću novom.

#### ■ Upotreba:

**NAPOMENA!** Prije upotrebe upoznajete se sa zaštićenim kategorijama kako biste pravilno odabrali cipelu za obavljene posao. Kategorija zaštite postavljena je na svaku cipelu. Niže su opisane kategorije zaštite.

#### Korisite samo po namjeni.

Obuću treba staviti na stopala, staviti jezik, a zatim se vezati. Vezanje obuću ne bi trebalo uzrokovati pritisak na stopala, dok ne bi trebalo biti moguće produžiti stopalo bez vezanja. Nemojte koristiti mjere koje će omogućiti brže prilagođavanje obuću obliku stopala. Takve mjere mogu dovesti do smanjenja stepena zaštite.

Nakon upotrebe, obuću je potrebno zavezati i ukloniti. Ne uklanjajte cipele koristeći veliku silu i / ili bez odvajanja.

Ova je obuća napravljena od materijala koji uglavnom ne izazivaju alergijske reakcije. Međutim, mogu se javiti pojedinačni slučajevi takvih reakcija. U tom slučaju, prestanite koristiti proizvod i posavjetujte se s liječnikom.

Materijal se postavlja na obuću ili se pričvršćuje na obuću, gdje pojedini simboli znače:



tekstilni materijal



ostali materijal



koža

#### ■ Izbor kategorije zaštite:

Kategorija zaštite **08** ukazuje na to da je obuća ispunjava osnovne zahtjeve norme ISO 20347:2011. Zaštitna kategorija **01** znači da obuća ispunjava osnovne zahtjeve i da ima zatvoreno područje pete, anti-elektrostatička svojstva, apsorpciju energije u dijelu pete.

**02** kategorija zaštite znači da obuća ispunjava zahtjeve **01** i dodatno ima ograničenu propusnost vode i upijanje vode.

Kategorija zaštite **03** znači da obuća ispunjava zahtjeve **02** i dodatno ima otpornost na probijanje, izrezbareni don.

**04** kategorija zaštite znači da obuća ispunjava osnovne potrebe i ima anti-elektrostatička svojstva i apsorpciju energije u peti.

Zaštitna kategorija **05** znači da obuća ispunjava zahtjeve **04** i da ima otpornost na probijanje i isklisani potplat.

Simbol **P** znači da je potplat otporan na probijanje.

Simbol **FO** znači da je potplat otporan na dizel.

Oznaka **SRA** znači otpornost na klizanje na keramičkoj pločici prekrivenoj SLS\*. Oznaka **SRC** označava otpornost na klizanje na SLS\* keramičkoj podlozi za pločice i na čeličnu podlogu presvučenu glicerolom.

\* SLS - rastvor natrijum- lauril sulfata.

Detaljne informacije o kategorijama i zaštitni dostupne su u normi ISO 20347:2011.

#### ■ Ograničenje upotrebe:

Ova obuća nije namenjena za upotrebu:

- a) za zaštitu od električnih opasnosti, opasnih napona,
- b) u okruženjima visoke temperature čiji su efekti uporedivi sa efektima zraka na 100° C ili više, a koji mogu ili ne moraju biti karakterisani infracrvenim zračenjem, plamenom ili velikim prskanjem rastopljene materijala,
- c) u okruženjima niske temperature čiji su efekti uporedivi sa zrakom na -50° C ili nižim,
- d) pružanje ograničene zaštite od hemijskih opasnosti ili jonizujućeg zračenja.

#### ■ Skladistiženje i održavanje:

Obuću treba čuvati u kartonskoj ambalaži na suvim, dobro prozračenim mjestima, zaštićenim od sunca i visokih temperatura. Prilikom skladistiženja obuću nemojte lomiti ili deformirati.

Nakon svake upotrebe obuću treba temeljito očistiti, a potom ručno oprati mekom krpom umočenom u otopinu mlake vode i sapuna. Sušite na sobnoj temperaturi, najbolje na proventnom mestu, daleko od izvora topline. Nakon temeljnog sušenja nastavite sa konzerviranjem cipela.

Obuću treba održavati proizvodima za njegu kožne obuću. Elementi izrađeni od tekstilnog materijala trebaju se sačuvati uporabom općenito dostupnih sredstava namijenjenih za tu svrhu.

#### ■ Slijedite upute uključene u odgovarajuće konzervanse.

Održavanje treba provoditi najmanje jednom mjesečno, a u slučaju velike upotrebe povećajte

njegovu učestalost.

#### ■ Rok trajanja:

Pravilno održavana, skladištena i prevodena obuća ostaje upotrebljiva u periodu od 10 godina od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje vidljiv je na svakoj cipelama.

**NAPOMENA!** U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, suza, obuća gubi svoju upotrebnost bez obzira na razdoblje od datuma izrada.

Godina i mjesec izrade su utisnuti na don obuću. Strelica označava mjesec proizvodnje, broj u sredini označava godinu proizvodnje.

Nakon razdoblja upotrebe, obuću treba odložiti u skladu sa važećim zakonom.

#### ■ Transport:

Transportnu obuću u originalnom pakovanju zaštitite od sunčeve svjetlosti i visokih temperatura, ne drobite je i ne deformišete.

#### ■ Informacije o antistatičkoj obući:

Preporučuje se upotreba antielektrostatske obuću kada je potrebno smanjiti mogućnost elektrostatičkog naboja pražnjenjem statičkog elektriciteta kako bi se isključio rizik od paljenja od iskre, npr. Zapaljivih tvari i para i kada rizik od električnog udara nije u potpunosti otklonjen, potrebne su daljnje mjere kako bi se izbjegao rizik. Preporučuje se da su takve mjere i dalje navedene studije dio programa prevencije nesreća na radnom mjestu. Preporučuje se da, prema iskustvu, električni otpor proizvoda koji osigurava željeni anti-elektrostatički učinak tijekom upotrebe bude manji od 1000 MΩ. Za novi proizvod donje granice električne otpornosti kroz set na 100 kΩ pružiti ograničenu zaštitu od opasnih električnih udara ili prije paljenja u slučaju neispravnog električnog uređaja koji radi na naponu od 250 V. Međutim, korisnici bi trebali biti svjesni da, u određenim uslovima obuću možda nije dovoljna zaštitna i uvijek treba poduzeti dodatne mjere opreza za zaštitu korisnika.

Električni otpor ove vrste obuću može se značajno promijeniti uslijed savijanja, zagađenja ili vlage. Ova obuća neće ispuniti predviđenu funkciju kada se koristi u vlažnim uslovima. Stoga je potrebno nastojati da obuća ispunjava preuzetu funkciju pražnjenja tereta i pruža zaštitu tijekom svog životnog vijeka. Korisnicima se savjetuje da određuju električni otpor unutar postrojenja i izvode ih u redovitim čestim intervalima.

Obuću klase I može apsorbirati vlagu ako se nosi duže vrijeme, a u vlažnim i vlažnim uvjetima može postati provaljiva obuća.

Ako se obuća koristi u uvjetima zagađenog plantarnim materijalom, preporučuje se korisniku da prije ulaska u opasno područje uvijek provjeri električna svojstva obuću. Preporučuje se da na mjestima gdje se koristi anti-elektrostatička obuća otpornost na to ne smije biti u mogućnosti nadoknaditi zaštitu koju pruža obuća.

Preporučuje se da, prilikom korištenja obuću, između potplata i stopala korisnika ne smiju postajati izolacijske elemente, osim pletenih čarapa. Ako je bilo koji uložak postavljen između uložaka i stopala, preporučuje se provjeriti električna svojstva sustava obuću / stopala.

#### ■ Prijavljeno telo:

Prijavljeno tijelo br. 0362 sudjelovalo je u postupku ocjenjivanja usklađenosti sa zahtjevima: **ITS Testing Services (UK) Ltd.** Centar Sud Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, Ujedinjeno Kraljevstvo.

Prijavljeno tijelo br. 2575 sudjelovalo je u postupku ocjenjivanja usklađenosti sa zahtjevima: **INTERTEK Italia S.p.A.**, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano, Italy.

#### ■ Objašnjenje znakova:

**LAHTI PRO** – zaštitni znak uvoznika / ovlaštenog zastupnika; **L30120XX, L30408XX, L30409XX, L30606XX** – PROFIX kod; **XX=36-47** – veličina; kategorija zaštite profesionalne obuću; **YYYY/XX** – godina i četvrtina obuću; serijski broj – završavamo slovima ZDI.

	– KOŽA		– ANTIELEKTROSTATSKE SVOJINE
	ZATVORENO PODRUČJE PETE		– SLIP ODRŽAVANJE NA KERAMIČKOM I ČELIČKOM PODJELU
	ENERGETSKA ASORPCIJA U DIJELU PETE		– KLIZNA OTPORNOST NA KERAMIČKOM PODRAZU
	– RASPRODANO OD GUME		– BEZ METALNIH ELEMENTA
	OGRAIČENNA PROPUSNOST I ABSORCIJA VODE		– BEZ NOŽNE KAPE
	KOŽA / TEKSTILNI MATERIJAL		– OTPORNOST NA DIZEL

